

U. S. Fish and Wildlife Service

# Public Scoping for CCP Outreach Plan/Efforts

for  
**Vieques National Wildlife Refuge**

Comprehensive Conservation Plan and Environmental Impact Statement

Prepared by: Vieques National Wildlife Refuge Planning Team, Region 4

Date: July 10, 2004

# OUTREACH PLAN

## Issue

The US Fish and Wildlife Service has initiated a Comprehensive Conservation Planning (CCP) process to guide management of the Vieques National Wildlife Refuge (NWR) over the next fifteen years. The National Wildlife Refuge System Improvement Act of 1997 (Public Law 105-57) requires each refuge to prepare a comprehensive conservation plan by 2012. Legal mandates and Service policies require public involvement in the CCP process.

## Basic Facts

- Vieques NWR is administered under the Caribbean Island National Wildlife Refuge Complex.
- Vieques Island is located approximately 10 miles off the eastern coast of Puerto Rico.
- Refuge lands are located on the eastern and western ends of the Vieques Island.
- On May 1, 2001 under PL 106-398 amended by PL 107-107, 3,100 acres of the western end of Vieques was transferred by the US Navy to the US Fish and Wildlife Service.
- On May 1, 2003 under PL 107-107, 14,573 acres of the eastern end of Vieques was transferred by the US Navy to the US Fish and Wildlife Service.
- Approximately 900 acres of the eastern part of the refuge shall be managed as a wilderness area.
- Vieques NWR is the largest NWR in the Caribbean.
- The refuge contains several ecologically distinct habitats including; beaches, coastal lagoons, mangrove wetlands, and upland forested areas. Some of the best examples of sub-tropical dry forest in the Caribbean can be found on refuge lands.
- The marine environment surrounding the refuge contains coral reefs and sea grass beds. The refuge and its surrounding waters are home to at least five plants and ten animals on the Federal Endangered Species List including; Antillean manatee, the brown pelican, and four species of sea turtles (Green, Loggerhead, Hawksbill and Leatherback).
- In addition to its ecological value, the refuge contains important resources of archeological and historic significance, including the legacy of the Taino culture and sugar cane era.
- Sections of the refuge are closed to the public due to contaminants and the presence of unexploded ordnance which pose an obvious public safety concern. The Navy has responsibility to meet clean up standards for its future use. The Fish and Wildlife Service, as the land managers who have responsibility for managing the land will work with the Navy, the Environmental Protection Agency and the Commonwealth of Puerto Rico to ensure the cleanup gets done as mandated.

- Vieques NWR and surrounding land and water is a Superfund site.
- The community on Vieques is extremely interested in how the refuge can provide economic opportunities to the area. Vieques is a small island with limited job opportunities. The refuge can be an opportunity to develop ecotourism for the island and provide economic benefits while retaining the ecological integrity of the resource.
- The community has identified the issues they would like to address. They call them the four Ds; demilitarization, devolution, decontamination, and development. The Service needs to find a way to address these community concerns while managing the refuge.
- The public does not fully understand our agency's mission and the ecological importance of the refuge. Various agencies are involved in the cleanup process causing public and interagency confusion.
- Recreational opportunities exist such as beach use, snorkeling, swimming, environmental education and interpretation, hiking, biking, etc. but have been very limited due to the presence of contaminants.

## **Communication Goals**

- Raise public awareness of the purpose of the Vieques NWR.
- Inform the public about the mission and purpose of the National Wildlife Refuge System and the process of comprehensive conservation planning.
- Make the public aware of the threats to the threatened and endangered species.
- Identify public concerns and desires for the Vieques NWR.
- Build long-term community support for the Vieques NWR and the conservation of the natural and cultural resources.
- Build cooperation with community organizations, Commonwealth and Federal government agencies.
- Make agencies and organizations, the public, and universities aware of the legal constraints on the refuge.
- Ensure accurate news stories.
- Provide prompt and professional responses to significant issues raised throughout the planning process.
- Identify education opportunities to continue improving public knowledge of the Vieques NWR's mission and purpose.

## **Message**

A comprehensive conservation plan will be developed for each refuge in the Caribbean. The focus of the plan for the Vieques NWR seeks to: ensure the biological integrity, diversity and environmental health of refuge habitats; restore degraded forest, coastal and wetland habitats; evaluate and manage visitor use; and ensure the clean-up of the refuge is adequate to protect the environment, the fish and wildlife resources and the visitors to the refuge. Public input is necessary for the planning process to be effective.

## **Interested Parties**

The following list summarizes the groups/individuals that will be targeted as key points of outreach for the CCP. Additional information can be found in the **Appendices**.

*(To be expanded throughout the planning process)*

- Elected Officials
- Governor
- Commonwealth US Representatives
- Commonwealth government including Department of Natural and Environmental Resources (DNER), Environmental Quality Board (EQB), Planning Board
- Local government including Municipality of Vieques, 4-H Extension Service
- Local interest groups – Churches, outfitters, Committee for the Rescue and Development of Vieques, Women's Alliance of Vieques, Fishermen's Associations
- Local schools – High school, junior high and elementary
- External interest groups
- Federal agencies including Environmental Protection Agency (EPA), US Navy, National Oceanic and Atmospheric Agency (NOAA),
- Universities including University of Puerto Rico – Sea Grant
- Media – Television/radio stations, newspapers, webpage

## **Key Dates**

The CCP task group intends to complete the Vieques NWR CCP and EIS by 2006.

- Notice of Intent
- Notice given to agencies within the planning process
- Briefings with government officials
- Press Release and Advertisement
- Open House
- Public Scoping meeting
- 2<sup>nd</sup> public scoping meeting
- Focus group meetings
- Sea Grant scoping efforts
- CCP Information Flyer – Wildlife Informa
- CCP Web site

## **Strategy**

- Conduct an informal Open House at the beach. The purpose of the Open House is to introduce the community and visitors to the refuge and upcoming planning activities and to expand the CCP/EIS mailing list. The mailing list will be continually updated throughout the CCP process.

- Conduct two scoping meetings also known as conversation sessions to provide an opportunity for interested parties to identify issues they would like to see addressed in the CCP/EIS.
- Additional meetings will be held with a variety of organizations/government agencies on Vieques to explain the rational for the development of the CCP and to solicit comments on the issues and concerns from the organizations/government agency or their members individually.
- Establish a cooperative agreement with Sea Grant College of UPR, Mayaguez campus to provide support in the preparation of Comprehensive Conservation Plan related to education/outreach efforts (scoping) in the community of Vieques.
- Service staff will maintain a web site to provide information and receive comments from the public.
- Prepare a comment sheet and CCP Q&A fact sheet to be provided at the open house, scoping meetings, at informational gatherings and through internet web site.
- News releases will be sent to all newspapers, radio and television stations and interviews will be encouraged by all media sources. See Appendix for the list of media contacts.
- Notify organized groups, government agencies and general public by letter, email, telephone, media, flyer, banners, posters, internet web site or loud speaker.
- A CCP information flyer with summarized comments will be developed to inform the community and will be posted on the refuge web site. Other CCP information flyers will be developed as see fit.
- Throughout the CCP process, the Vieques NWR staff will be available to answer questions, provide information, and receive comments from the public. The refuge office is open Mon.-Fri. from 7:30 am to 3:00 pm.

## **Materials Needed**

All materials will need to be in English and Spanish.

- Public Scoping for CCP Outreach Plan
- Media list
- Public mailing list
- Notice in Federal Register
- Advertisement of CCP News release
- CCP Question and Answer Sheet
- Comment Sheet
- CCP web site
- Key Contact Table
- News Release/Advertisement of Open House and both Scoping meetings
- Photos
- Briefings

\*\*\*\*APPENDICES DO NOT INCLUDE ALL OUTREACH EFFORTS - SEE CCP ADMIN. FILES

# EFFORTS

The Service used various methods to solicit guidance and feedback from interested citizens, organizations, and government agencies. These methods included an open house, public scoping meetings, focus group meetings, Sea Grant UPR initiative, and briefings, as well as letters, emails, flyers, information posted on bulletins, loudspeaker announcements, media, and telephone calls. Furthermore, the Vieques NWR web site (<https://southeast.fws.gov/vieques>) also provided information of the CCP process.

Comments were accepted several ways: 1) oral comments captured on flipcharts at the focus group meetings and August 19, 2004 meeting; 2) emails or letters sent to the refuge; 3) completion of the comment sheet; 4) transcriptions of the scoping meetings.

## OPEN HOUSE AND PUBLIC SCOPING MEETINGS

The date, place and attendance of the open house and both public scoping meetings:

| <b>SUMMARY OF ATTENDANCE AT OPEN HOUSE AND PUBLIC SCOPING MEETINGS</b> |                     |                   |
|--|---------------------|-------------------|
| <i>Meeting Place</i>   | <i>Meeting Date</i> | <i>Attendance</i> |
| Red Beach  | July 10, 2004       | Approx. 600       |
| Multiple Use Center  | August 19, 2004     | 34                |
| El Faro  | November 10, 2004   | 49                |

### OPEN HOUSE

On Saturday, July 10, 2004, the Service hosted an open house for the public interested in the future management of Vieques NWR at Red Beach, also known as Playa Caracas. FWS staff, volunteers, USGS, EPA, Puerto Rico Energy Department, Sea Grant UPR, Vieques Conservation and Historical Trust, and our YCC's put up information booths. The layout of the open house encouraged participants to first receive CCP information then to move about to visit booths that met their interests. At the CCP booth, participants were encouraged to provide contact information if they were interested in receiving periodic updates throughout the planning process. Additionally, they were provided with CCP information, including the comment sheet, to help educate and engage participants in participating in the CCP process.

Over 600 visitors had an opportunity to enjoy activities promoting the conservation and protection of our natural resources, meet the newly arrived Vieques staff, and learn more about the preparation and planning process of the Comprehensive Conservation Plan for Vieques National Wildlife Refuge. The Mayor of Vieques, Damaso Serrano, interacted with refuge personnel to understand the CCP process.

## **SCOPING MEETINGS**

The Service hosted two meetings for the public interested in the future management of Vieques NWR at Vieques Multiple Use Center and El Faro. Participants visited various stations highlighting program areas of the refuge or other programs that could be of great importance to the refuge. Some of the stations were as follows: maintenance, public use and outreach, biology, CCP, historical and cultural resources, Partnerships, etc. The room layout at each of the public scoping meetings encouraged participants to first receive an orientation to the meeting, then to move about the room to visit program areas that met their interests. At the orientation table, participants were asked to sign-in on the official record of attendance. At that time, if the person wanted to express their issue verbally, they were also able to get on that list. Additionally, they were provided with CCP handouts and comment sheets. A comment box was placed at the entrance for those wishing to submit their completed comment sheet. Time was provided for the public to express their concerns verbally. These issues and concerns were recorded through a professional transcribing company, Nortesa Reporters, from San Juan, Puerto Rico. Although, the scoping meetings were structured to be informal, two facilitators, not FWS staff, facilitated the meeting.

## **FOCUS GROUP MEETINGS**

Eight focus group meetings were held to explore key issues or concerns that would provide guidance in the development of the CCP/EIS document. Focus groups were convened around the following topics: public use, environmental education, public perception/public information and wildlife management.

## **SEA GRANT UPR INITIATIVE**

A Cooperative Agreement was implemented with Sea Grant College Program of UPR – Mayaguez Campus in order to provide support to the Service for efforts towards the preparation of the Comprehensive Conservation Plan (CCP) for the Vieques NWR, particularly related to education/outreach efforts in the community of Vieques and to assist the Service in the preparation of the CCP.

Public scoping was also done through Sea Grant initiative. A group of 8 to 10 students interviewed over 300 hundred families on Vieques. **WILL REFER TO REPORT**

---

Official public scoping ended on November 30, 2004. However, comments were received throughout the planning process. A draft CCP/EIS is expected to be available for public review sometime in 2006. At that time, the Service will provide additional opportunities for public input.

## **APPENDIX 1**

### NOTICE OF INTENT

decided to combine the National Historic Preservation Act, Section 106 process with the NEPA Environmental Impact Statement (EIS) in accordance with 36 CFR 800.8(c). Comments are also being requested on the Section 106 information presented in the Draft EIS as well as on the Section 106 process itself.

**DATES:** *Comments Due Date:* Comments must be received on or before October 19, 2003. Written comments on the Draft EIS should be addressed to the individual named below under the heading **FOR FURTHER INFORMATION CONTACT.**

**Public Meeting:** A public comment meeting will be held during the comment period in order to ensure public participation. The public meeting will be held on September 22, 2003, from 5 p.m. to 8 p.m. (childcare and language translation services will be available at the meeting). The public comment meeting will be held at the following location: Tacoma Housing Authority, Salishan Meeting Rooms, 1724 E. 44th Street, Tacoma, Washington 98404.

**FOR FURTHER INFORMATION CONTACT:** The DEIS is available on the Internet and can be viewed or downloaded at: <http://govme.cityoftacoma.org/govme/panelBeta/permitInfo/LandUse/landUse.aspx>. Copies of the DEIS are also available from: Karie Hayashi, Land Use Administration Planner, City of Tacoma, 747 Market Street, Tacoma, Washington, 98402; Phone (253) 591-5387; FAX: (253) 591-5433; e-mail: [khayashi@cityoftacoma.org](mailto:khayashi@cityoftacoma.org).

**SUPPLEMENTARY INFORMATION:** The Salishan Public Housing Development (Salishan) was originally constructed in 1942 as war-time housing. Located in what is known as the East Side neighborhood, Salishan is bordered on the west by Portland Avenue and on the east by Swan Creek. There are currently 786 housing units on the site, of which 778 are occupied, and other related community/social service buildings.

In 2000, THA submitted a successful HOPE VI grant application for the redevelopment of Salishan. The amount of the HOPE VI grant awarded in connection with the Salishan revitalization project was \$35 million. Under the proposed Revitalization Plan, existing housing will be demolished and Salishan will be redeveloped into a mixed-use, mixed-income community of approximately 1,270 to 1,500 units. The project will require the relocation of all existing residents. The new unit mix will incorporate low-income, affordable, and market rate housing with single- and multi-family dwellings, and senior

and special needs housing. The redevelopment project will also include a mixture of commercial uses and improvements to community facilities such as expanding the existing health clinic, day care, family investment center, and gymnasium. Alternatives to be considered in the EIS include a no action alternative, a 1,270-unit alternative, and a 1,500-unit development.

Questions may be directed to the individual named above under the heading **FOR FURTHER INFORMATION CONTACT.**

Dated: August 29, 2003.

**Patricia Carlile,**

*Deputy Assistant Secretary for Special Needs.*  
[FR Doc. 03-22534 Filed 8-29-03; 1:55 pm]

BILLING CODE 4210-29-P

7258; Fax: 787/851-7440; E-mail: [CaribbeanIsland@fws.gov](mailto:CaribbeanIsland@fws.gov).

**SUPPLEMENTARY INFORMATION:** By Federal law, all lands within the National Wildlife Refuge System are to be managed in accordance with an approved comprehensive conservation plan. The plan guides management decisions and identifies refuge goals, long-range objectives, and strategies for achieving refuge purposes. The planning process will consider many elements including wildlife and habitat management, public recreational activities, and cultural resource protection. Public input in the planning process is essential as the Service establishes management priorities and explores opportunities for non-invasive and low-impact activities such as ecotourism. Restoration of degraded habitats through reforestation, reestablishment of hydrology, and removal of exotic species will be a priority.

Vieques National Wildlife Refuge, comprising just over 18,000 acres, is the largest national wildlife refuge in Puerto Rico. The refuge includes beaches used by threatened and endangered sea turtles for nesting, subtropical dry forests, mangrove lagoons, salt flats, and bioluminescent bays.

**Authority:** This notice is published under the authority of the National Wildlife Refuge System Improvement Act of 1997, Public Law 105-57.

Dated: July 28, 2003.

**J. Mitch King,**

*Acting Regional Director.*

[FR Doc. 03-22380 Filed 9-2-03; 8:45 am]  
BILLING CODE 4310-55-M

## DEPARTMENT OF THE INTERIOR

### Fish and Wildlife Service

#### Vieques National Wildlife Refuge

**AGENCY:** Fish and Wildlife Service.

**ACTION:** Notice of intent to prepare a Comprehensive Conservation Plan and Environmental Impact Statement for Vieques National Wildlife Refuge, located in the Commonwealth of Puerto Rico.

**SUMMARY:** This notice advises the public that the Fish and Wildlife Service, Southeast Region, intends to gather information necessary to prepare a comprehensive conservation plan and environmental impact statement pursuant to the National Environmental Policy Act and its implementing regulations. The Service is furnishing this notice in compliance with the National Wildlife Refuge System Administration Act of 1966, as amended (16 U.S.C. 668dd et seq.), to achieve the following:

- (1) Advise other agencies and the public of our intentions, and
- (2) Obtain suggestions and information on the scope of issues to include in the environmental document.

Special mailings, newspaper articles, and other media announcements will be used to inform Commonwealth and Municipal governments and the public of the opportunities for input throughout the planning process.

**ADDRESSES:** Address comments, questions, and requests for more information to the following: Ms. Susan Silander, Project Leader, Caribbean Islands National Wildlife Refuge Complex, P.O. Box 510, Boqueron, Puerto Rico 00622, Telephone: 787/851-

## INTERNATIONAL TRADE COMMISSION

[Investigation No. 337-TA-487]

**Certain Agricultural Vehicles and Components Thereof; Notice of a Commission Determination Not To Review an Initial Determination Granting Complainant's Motion to Amend the Complaint and Notice of Investigation Relating to the Leaping Deer Trademark Registration**

**AGENCY:** U.S. International Trade Commission.

**ACTION:** Notice.

**SUMMARY:** Notice is hereby given that the U.S. International Trade Commission has determined not to review the initial determination ("ID") of the presiding administrative law judge ("ALJ") granting the motion of

## **APPENDIX 2**

NEWSRELEASE FOR NOTIFICATION OF CCP

Draft

## **Vieques NWR announced the beginning process of the CCP (Comprehensive Conservation Plan) for the refuge lands**

The US Fish and Wildlife Service announced this week the beginning of the planning process for the CCP for the Vieques National Wildlife Refuge. Just over 18, 000 acres of the former Navy bombing range were transferred to the Service between 2001 and 2003 to be managed as a National Wildlife Refuge creating the largest National Refuge in the Caribbean. The National Wildlife Refuge Improvement Act requires the Service to prepare a Refuge Comprehensive Conservation Plan which provides for public involvement in the process. During the planning process we will talk to the public in “Town Hall-type” meetings as we establish management priorities and explore opportunities for non-invasive and low-impact activities such as ecotourism. Restoration of degraded habitats through reforestation, reestablishment of hydrology, and the removal of exotic species will be a priority. During the development of the CCP we will evaluate what activities may be compatible on the Refuge, including fishing, hunting, hiking, biking, photography, wildlife observation, among others. Other local agencies and conservation groups will take part in this planning process.

It's very important for the service to have public participation a for which we invite and encourage the Vieques community as a whole to get involved and participate in this process in order to support conservation efforts and help to ensure that the Refuge is managed for the benefit of both people and wildlife.

For more information on the specifics dates and location for the public meetings please contact \_\_\_\_\_?????

All National Wildlife Refuges are administered consistent with the National Wildlife Refuge System Improvement Act of 1997. The Service is committed to providing public access to as much of the Refuge as is safely possible for wildlife-related recreational activities and when determined to be compatible with the purpose of the Refuge.

The Caribbean Islands National Wildlife Refuge complex comprises a total of nine refuges.

Five refuges are located in Puerto Rico: Cabo Rojo, Laguna Cartagena, Desecheo, Culebra, and Vieques. Three others are in the US Virgin Islands: Sandy Point, Buck Island and Green Cay. Another, Navassa Island, is located off the coast of Haiti. Refuges provide habitat for threatened and endangered species, migratory and resident birds, and other wildlife and offer outstanding wildlife-dependent recreational opportunities, including fishing, hunting, wildlife observation and photography, and environmental education and interpretation. Refuges also provide economic opportunities to local

communities through nature-based recreational activities, while retaining the unique ecological integrity of the resources.

The U.S. Fish and Wildlife Service is the principal Federal agency responsible for conserving, protecting and enhancing fish, wildlife and plants and their habitats for the continuing benefit of the American people. The Service manages the 95-million-acre National Wildlife Refuge System, which encompasses 540 national wildlife refuges, thousands of small wetlands and other special management areas. It also operates 69 national fish hatcheries, 64 fishery resources offices and 81 ecological services field stations. The agency enforces federal wildlife laws, administers the Endangered Species Act, manages migratory bird populations, restores nationally significant fisheries, conserves and restores wildlife habitat such as wetlands, and helps foreign governments with their conservation efforts. It also oversees the Federal Aid program, which distributes hundreds of millions of dollars in excise taxes on fishing and hunting equipment to state fish and wildlife agencies.

## **APPENDIX 3**

COMMENT SHEET – ENGLISH/SPANISH



## The Future of the Vieques National Wildlife Refuge

The U.S. Fish and Wildlife Service is beginning the development of a Comprehensive Conservation Plan and associated Environmental Impact Statement for the Vieques National Wildlife Refuge. In order to develop the plan and ensure that issues important to the community and refuge users are addressed, the Service is requesting opinions, comments and issues of concern from the public. This leaflet provides a brief background about the Refuge and the planning process, a comment sheet for submission of ideas, opinions or concerns, and a Mailing Request Form for notification regarding future activities or availability of draft documents.

### Background Information

The Refuge is located on the Eastern and Western portions of Vieques Island which is approximately 10 miles southeast of the island of Puerto Rico and 10 miles southwest of St. Thomas, U.S. Virgin Islands. The table below summarizes the size, date of transfer, legal authority and former Land Use Class by the Navy for each parcel.

| Area            | Acres  | Date Established | Legal Authority                  | Land Use Class under the US Navy                          |
|-----------------|--------|------------------|----------------------------------|---|
| Western Section | 3,100  | May 1, 2001      | PL 106-398 amended by PL 107-107 | Conservation Zones  |
| Eastern Section | 14,573 | May 1, 2003      | PL 107-107                       | Conservation Zones<br>Live Impact Area<br>Real Properties |

The western transferred lands were previously designated as “Conservation Zones” under a 1983 agreement between the Navy and the Commonwealth of Puerto Rico and are to be managed to protect and preserve the natural resources of the lands in perpetuity as a wildlife refuge under the National Wildlife Refuge System Administration Act of 1966 (16 U.S.C. 668dd et seq.). Under the terms of PL 107-107 the Fish and Wildlife Service “shall administer such properties as wildlife refuges under the National Wildlife Refuge System Administration Act of 1966 (16 U.S.C. 668dd et seq.) pending the enactment of a law that addresses the disposition of such properties.” The law further states that “The Secretary of the Interior shall retain, and may not dispose of any of, the properties transferred ...”

Currently there are approximately 18,000 acres of land included in the Vieques National Wildlife Refuge. There is no additional land acquisition proposed or authorized for this Refuge.

The refuge contains several ecologically distinct habitats including; beaches, coastal lagoons, mangrove wetlands, and upland forested areas. Some of the best examples of

sub-tropical dry forest in the Caribbean can be found on refuge lands. The marine environment surrounding the refuge contains coral reefs and sea grass beds. The refuge and its surrounding waters are home to at least two plants and eight animals on the Federal endangered species list including; the West Indian manatee, the brown pelican, and four species of sea turtles.

In addition to its ecological value, the refuge contains important resources of archeological and historic significance remnants of the Taíno culture and sugar cane era.

### **Comprehensive Conservation Plan**

The Comprehensive Conservation Plan (CCP) will guide the management of the Refuge for the next 15 years. The Planning Team, consisting of representatives from the U.S. Fish and Wildlife Service a Commonwealth of Puerto Rico, has been charged with gathering information about the refuge environment; identifying problems affecting the refuge; evaluating various management alternatives; and recommending a plan of action to the U.S. Fish and Wildlife Service. In accordance with the National Environmental Policy Act (NEPA), the Fish and Wildlife Service will consider all reasonable alternatives during the development of the CCP. As part of the effort to identify important issues and alternatives, the planning team is seeking public input for the preparation of the comprehensive plan and associated NEPA documentation.

### **Involvement Opportunities**

There will be several opportunities to provide input during the planning process. One of these is to provide information on the following “comment sheet”.

Please complete the comment sheet and submit to: **Vieques National Wildlife Refuge, U.S. Fish and Wildlife Service, P.O. Box 1527, Vieques Office Park, Road 200, km 0.4, Vieques, P.R. 00765**, fax- **787-741-2158**; or e-mail [Gisella Burgos@fws.gov](mailto:Gisella_Burgos@fws.gov) .

You may also drop your comment sheet at our office.

Please return the Comment Packet to the refuge no later than **November 30, 2004**.

If you are interested in learning more about the process, please pass by our office located at the Department of Education building on road 200, km 0.04.



## VIEQUES NATIONAL WILDLIFE REFUGE

### Comment Sheet

1. What do you value most about the Refuge lands?

---

---

---

2. What are your major concerns about the Refuge, refuge management or future direction of the Refuge?

---

---

---

3. Listed below are some of the issues concerning future management of the Refuge that have been identified for discussion in the development of alternatives. How important are these issues to you? Mark the box that reflects the issue's importance to you. 1 represents the least important and 5 the most important.

| Issue  | Not Important | Select level of Importance<br>(Scale 1-5) | Don't Know/No Opinion |
|--|---------------|---|-----------------------|
| Clean up of Contaminants                               |               |   |                       |
| Invasive non-native species                            |               |   |                       |
| Protection of Endangered Species                       |               |   |                       |
| Cultural Resource Protection                           |               |   |                       |
| Horseback Riding                                       |               |   |                       |
| Beach Uses   |               |   |                       |
| Habitat Restoration                                    |               |   |                       |
| Hours Refuge is Open                                   |               |   |                       |
| Educating Public about Wildlife and Cultural Resources |               |   |                       |
| Road Improvements                                      |               |   |                       |
| Hunting/Crabbing Opportunities                         |               |   |                       |
| Grazing  |               |   |                       |
| Off Road Vehicles                                      |               |   |                       |
| Camping  |               |   |                       |
| Vendors on the Refuge                                  |               |   |                       |

4. Are there other issues of importance to you? (Please, identify as many as you wish.)

---

---

---

---

---

---

5. Listed below are activities that occur on or adjacent to the Refuge. Please check any that you would like to do.

Wildlife Observation     Wildlife Photography     Hunting  
 Fishing                          Hiking                                  Boating  
 Running/Jogging                  Canoeing/Kayaking                  Swimming  
 Interpretation/Environmental Education                  Biking

6. What other activities, if any, would you like to do at the Refuge?

---

---

---

7. What activities, if any, should not be allowed on the Refuge?

---

---

---

8. Where do you reside most of the year? \_\_\_\_\_

9. Are you providing these comments as a member of an organization? Yes No  
If yes, what is the name of the organization? \_\_\_\_\_

Thank you very much for your comments!

Please place this sheet in the Comment Box or mail it to : Vieques National Wildlife Refuge, U.S. Fish and Wildlife Service, P.O. Box 1527, Vieques, PR 00765.

## MAILING REQUEST FORM

To place your name and address on our mailing list, we must have your written permission. The reason for this is that federal government mailing lists must be released to the public upon request. If you wish to receive future information about the Vieques National Wildlife Refuge Comprehensive Conservation Plan and Environmental Impact Statement, please complete the information below and return the form to:

Vieques National Wildlife Refuge  
U.S. Fish and Wildlife Service  
P.O. Box 1527  
Vieques, PR 00765

*I wish to be on the mailing list to receive future information about the refuge comprehensive plan. I understand that the names and addresses on federal government mailing lists must be released to the public upon request, under the provisions of the Freedom of Information Act of 1974.*

Signature: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

Printed Name: \_\_\_\_\_

Mailing Address: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ State: \_\_\_\_\_ Zip Code: \_\_\_\_\_

If you are acting in an official capacity as the representative of an organization, please provide the following:

Organization: \_\_\_\_\_

Title: \_\_\_\_\_



## El Futuro del Refugio Nacional de Vida Silvestre de Vieques

El Servicio Federal de Pesca y Vida Silvestre está iniciando la preparación del Plan Abarcador de Conservación para el Refugio Nacional de Vida Silvestre de Vieques (CCP) y su documento acompañante, la Declaración de Impacto Ambiental (DIA). El Servicio está solicitando las opiniones, sugerencias y comentarios del público para desarrollar El Plan y asegurarnos que los asuntos importantes para la comunidad y los usuarios del refugio sean incluidos en dicho Plan. A continuación encontrara lo siguiente: información sobre el refugio y el proceso de planificación y desarrollo del plan; un formulario de comentarios para someter sus ideas, opiniones preocupaciones; y una Hoja de Petición para estar en la lista de correo y obtener notificación de actividades o la disponibilidad futura de los borradores.

### Información Sobre el Refugio

El Refugio está localizado en el lado este y oeste de la isla de Vieques. La isla de Vieques está aproximadamente a 10 millas al sureste de la isla de Puerto Rico y a 10 millas sudoeste de Santo Tomás, Islas Vírgenes Americanas. La siguiente lista resume el tamaño del refugio, fecha de establecimiento, autoridades legales, y como los terrenos fueron mayormente usados por la Marina de los EEUU.

| Área          | Cuerdas | Fecha de Establecimiento | Autorización Legal                     | Uso mayoritario de los Terrenos bajo la Marina de los EEUU  |
|---------------|---------|--------------------------|--|---|
| Sección Oeste | 3,100   | 1 de mayo de 2001        | PL 106-398<br>enmendado por PL 107-107 | Zonas de Conservación   |
| Sección Este  | 14,573  | 1 de mayo de 2003        | PL 107-107                             | Zonas de Conservación,<br>Área de Bala Viva<br>Área de desembarcos anfibios y de práctica con artillería pesada<br>Edificaciones. |

Previo a la transferencia en el 2001, los terrenos del Refugio en el lado oeste fueron designados como "Zonas de Conservación" según los términos del acuerdo de 1983 entre la Marina de los EEUU y el Estado Libre Asociado de Puerto Rico y manejados para la protección y preservación a perpetuidad de los recursos naturales del terreno como refugio de vida silvestre de acuerdo a la Ley del Sistema de Refugios Nacionales de 1966 (16 U.S.C. 668dd et seq.). Bajo los términos de PL 107-107, el Servicio de Pesca y Vida

Silvestre “administrará dichas propiedades como refugio de vida silvestre bajo la Ley Administrativa del Sistema Nacional de Vida Silvestre de 1966 (16 U.S.C. 668dd et seq.) hasta la promulgación de una ley que dirija la disposición de tal propiedades.” La ley indica aún más que “El Secretario del Interior retendrá, y no puede deshacerse de cualquiera de las propiedades transferidas ...”

Actualmente, hay aproximadamente 18,000 cuerdas de terrenos dentro del Refugio Nacional de Vida Silvestre de Vieques. No se anticipa adquisición adicional de terrenos propuesto o autorizado para este refugio.

El refugio contiene varios hábitats ecológicos tales como playas, lagunas costeras, manglares, y áreas forestadas. Algunos de los mejores ejemplos de bosque seco subtropical en el Caribe se pueden encontrar en terrenos del refugio. El ambiente marino que rodea el refugio contiene arrecifes de coral y praderas submarinas. El refugio y sus aguas circundantes alberga por lo menos 4 plantas y 8 animales que están dentro de la lista federal de especies en peligro de extinción tales como el manatí antillano, el pelícano pardo, y 4 especies de tortugas marinas.

Además de su valor ecológico, el refugio contiene unos recursos arqueológicos e históricos significativos incluyendo remanentes de la era Taina y azucarera.

### **El Plan Abarcador de Conservación (CCP)**

El Plan Abarcador para la Conservación del Refugio Nacional de Vida Silvestre (CCP) dirigirá el manejo del refugio por los próximos 15 años. Un Grupo de Planificación constituido de personal del Refugio, otros representantes del Servicio de Pesca y Vida Silvestre y agencias como el Departamento de Recursos Naturales y Ambientales preparará el Plan. Este grupo tiene a su cargo recoger la información necesaria para la preparación del Plan, identificar problemas y temas importantes, evaluar alternativas de manejo, y sugerir un plan de acción. Para cumplir con la Ley de Política Pública Ambiental (NEPA por sus siglas en inglés), el Servicio de Pesca y Vida Silvestre considerará todas alternativas razonables durante el desarrollo del CCP. Como parte del esfuerzo para identificar asuntos importantes y alternativas, el equipo timón está buscando la participación pública para desarrollar el CCP y su documento acompañante de NEPA.

### **Oportunidades de Participación Pública**

Por favor completar este formulario y enviarlo al **Refugio Nacional de Vida Silvestre de Vieques, Apartado 1527, Vieques, Puerto Rico 00765**; faximile - **787-741-2158**; o correo electrónico **Gisella\_Burgos@fws.gov**. También pueden dejar el documento en nuestra oficina.

Para más información, por favor pasar por nuestras oficinas localizada junto al Departamento de Educación en la carr. 200, Km. 0.04.

Su formulario de comentario o carta con comentarios debe ser enviado al Refugio antes **del día 30 de noviembre de 2004.**



## REFUGIO NACIONAL DE VIDA SILVESTRE DE VIEQUES

### Formulario de Comentarios

¿Qué es lo que usted valora más del refugio?

---

---

---

---

¿Cuáles son sus mayores preocupaciones relacionadas al refugio, a la administración del mismo o a su futura dirección?

---

---

---

---

La lista siguiente provee algunas preocupaciones que hemos identificado para el desarrollo de alternativas en relación al manejo futuro del refugio.

¿Cuán importante son estas preocupaciones para usted? Marque el encasillado correspondiente. 1 representa mínima importancia y 5 máxima importancia.

| Asunto   | No importante | Importante | Muy Importante | No tiene conocimiento/No desea comentar |
|--|---------------|------------|----------------|---|
| Limpieza de los contaminantes                                  |               |            |                |   |
| Especies invasivas y/o exóticas                                |               |            |                |   |
| Protección de Especies en Peligro de Extinción                 |               |            |                |   |
| Protección de los Recursos Culturales y Arqueológicos          |               |            |                |   |
| Montar a Caballo   |               |            |                |   |
| Usos en la Playa   |               |            |                |   |
| Restauración de Hábitat  |               |            |                |   |
| Horario del Refugio  |               |            |                |   |
| Educación al público sobre los recursos naturales y culturales |               |            |                |   |
| Mejoramiento de Carreteras                                     |               |            |                |   |
| Oportunidades para Cazar/Coger jueyes                          |               |            |                |   |
| Pastoreo   |               |            |                |   |
| Uso de carreteras y caminos                                    |               |            |                |   |

|                      |  |  |  |  |
|----------------------|--|--|--|--|
| Acampar              |  |  |  |  |
| Ventas en el Refugio |  |  |  |  |

¿Hay otros asuntos que sean importante para usted? (por favor, identifique tantos como usted deseé.)

---



---



---



---



---



---

La siguientes actividades ocurren en el refugio o adyacente al mismo.. Por favor, marque las actividades que a usted le gustaría hacer.

Observación de Vida Silvestre       Fotografía de Vida Silvestre

Pesca       Caminatas       Paseo en Bote       Cacería

Correr/Trotar       Paseo en Canoa/Kayak       Nadar

Interpretación/Educación Ambiental       Correr bicicleta

¿Qué otras actividades le gustaría hacer en el refugio?

---



---



---



---

¿Qué actividades no se deben permitir en el refugio?

---



---



---



---

¿Dónde usted reside la mayoría del año?\_\_\_\_\_

¿Usted está sometiendo estos comentarios como miembro de una organización? Si No

Si marco Si, favor escribir el nombre de la organización\_\_\_\_\_

¡Muchas Gracias por sus comentarios!

Por favor, coloque este formulario en la caja de comentarios o envíela al Refugio Nacional de Vida Silvestre de Vieques, P.O. Box 1527, Vieques, 00765.

### **PETICIÓN PARA ESTAR EN LA LISTA DE CORREO**

Para poner su nombre y dirección en nuestro listado de correo, debemos tener su permiso por escrito. El propósito de ésto es que el listado de correo del gobierno federal debe hacerse público por requerimiento. Si usted desea recibir información futura sobre el CCP y su documento acompañante, la Declaración de Impacto, por favor completar la siguiente información y enviarla a la siguiente dirección:

El Refugio Nacional de Vida Silvestre de Vieques  
Servicio Federal de Pesca y Vida Silvestre  
P.O. Box 1527  
Vieques, banda 00765

*Deseo estar en la lista para recibir información futura sobre el CCP. Entiendo que los nombres y las direcciones en listas de correo del gobierno federal se deben hacer público por requerimiento, bajo la disposición de la Ley de Información de Libertad de 1974.*

Firma: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

Nombre en letra de molde: \_\_\_\_\_

Dirección Postal: \_\_\_\_\_

---

---

Ciudad: \_\_\_\_\_ Estado: \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_

Si usted está actuando como en capacidad oficial representante de una organización, por favor proveer la siguiente información:

Organización: \_\_\_\_\_

Título: \_\_\_\_\_

## **APPENDIX 4**

COMMENT SHEET IN VIEQUES EVENTS

## **Pesca y Vida Silvestre Busca Comentarios de la Comunidad**

Los residentes que no pudieron asistir a la reunión comunitaria de agosto sobre el Plan Abarcador de Conservación para el Refugio (CCP) todavía tienen la oportunidad de comentar y opinar sobre los asuntos que consideran importantes para el futuro del Refugio Nacional de Vida Silvestre. El CCP servirá de guía en el manejo y administración del Refugio por los próximo 15 años. El Plan será preparado por un Grupo de Planificación constituido por personal del Refugio, otros representantes del Servicio de Pesca y Vida Silvestre y agencias como el Departamento de Recursos Naturales y Ambientales. Este grupo tiene a su cargo recopilar la información necesaria para la preparación del Plan, identificar problemas y temas importantes, evaluar alternativas de manejo, y sugerir un plan de acción. Para cumplir con la Ley de Política Pública Ambiental (NEPA por sus siglas en inglés), el Servicio de Pesca y Vida Silvestre considerará toda alternativa razonable durante el desarrollo del CCP. Como parte del esfuerzo para identificar asuntos importantes y alternativas, el equipo timón está buscando la participación pública para desarrollar el CCP y su documento acompañante de NEPA.

Por favor, complete el siguiente formulario y envíelo al Refugio Nacional de Vida Silvestre de Vieques, Apartado 1527, Vieques, Puerto Rico 00765; fax/fax - 787-741-2158; o correo electrónico Gisella\_Burgos@fws.gov. También pueden dejar el documento en las oficinas del Refugio localizadas junto al Departamento de Educación en la carr. 200, Km. 0.4, en o antes del **30 de noviembre de 2004**.

1. ¿Qué es lo que usted valora más del Refugio?
2. ¿Cuáles son sus mayores preocupaciones relacionadas al Refugio, a la administración del mismo o a su trayectoria futura?
3. En un nivel de 1 - 5, siendo 1 el menos importante y 5 el más importante, favor de valorar cada uno de los siguientes tópicos:  
Limpieza de contaminantes \_\_\_, Especies invasivas y/o exóticas \_\_\_, Protección de Especies en Peligro de Extinción \_\_\_, Protección de Recursos Culturales y Arqueológicos \_\_\_, Montar a Caballo \_\_\_, Uso de la Playa \_\_\_, Restauración de Hábitat \_\_\_, Horario del Refugio \_\_\_, Educación al Público Sobre los Recursos Naturales y Culturales \_\_\_, Mejoramiento de Carreteras \_\_\_, Oportunidades para Cazar/Coger Jueyes \_\_\_, Pastoreo \_\_\_, Uso de Carreteras y Caminos \_\_\_, Acampar \_\_\_, Vendedores en el Refugio \_\_\_.
4. ¿Hay otros asuntos que sean importante para usted? Identifique tantos como desee.
5. Las siguientes actividades ocurren en el Refugio o en espacios adyacentes. Marque aquellas que a usted le gustaría hacer. Observación de Vida Silvestre, Fotografía de Vida Silvestre, Pesca, Caminatas, Paseo en Bote, Cacería, Correr/Trotar, Paseo en Canoa/Kayak, Nadar, Interpretación/Educación Ambiental, Correr Bicicletas
6. ¿Qué otras actividades le gustaría hacer en el Refugio?
7. ¿Qué actividades no se deben permitir en el Refugio?
8. ¿Dónde reside usted la mayoría del año?
9. ¿Está usted sometiendo estos comentarios como miembro de una organización? Sí No  
Si marcó Sí, favor indicar el nombre de la organización \_\_\_\_\_

## **Community Comments Wanted By U.S. Fish and Wildlife Refuge**

For residents that missed the public meeting held in August about the Comprehensive Conservation Plan (CCP), you still have a chance to comment on issues that you feel are important in the future of the Vieques National Wildlife Refuge. The CCP will guide the management of the Refuge for the next 15 years. The planning team, made up of representatives of U.S. Fish and Wildlife, personnel from the Refuge and government agencies such as the Department of Natural and Environmental Resources will be gathering information about the refuge environment; identifying problems affecting the refuge; evaluating various management alternatives; and recommending a plan of action to the U.S. Fish and Wildlife Service. In accordance with the National Environmental Policy Act (NEPA), the Fish and Wildlife Service will consider all reasonable alternatives during the development of the CCP.

Please review the comment sheet and submit information in person or by mail to: Vieques National Wildlife Refuge, U.S. Fish and Wildlife Service, P.O. Box 1527, Vieques Office Park, Road 200, km 0.4, Vieques, P.R. 00765, fax- 787-741-2158; or e-mail Gisella\_Burgos@fws.gov

Please return the Comment Packet to the refuge no later than **November 30, 2004**.

1. What do you value most about the Refuge lands?
2. What are your major concerns about the Refuge, refuge management or future direction of the Refuge?
3. On a level of 1 - 5, 1 representing the least important and 5 the most important, please rate the following issues:  
Clean up of Contaminants \_\_\_, Invasive non-native species \_\_\_, Protection of Endangered Species \_\_\_, Cultural Resource Protection \_\_\_, Horseback Riding \_\_\_, Beach Uses \_\_\_, Habitat Restoration \_\_\_, Hours Refuge is Open \_\_\_, Educating Public about Wildlife and Cultural Resources \_\_\_, Road Improvements \_\_\_, Hunting/Crabbing Opportunities \_\_\_, Grazing \_\_\_, Off Road Vehicles \_\_\_, Camping \_\_\_, Vendors on the Refuge \_\_\_.
4. Are there other issues of importance to you?
5. The following activities occur on or adjacent to the Refuge. Please list any that you would like to do: Wildlife Observation, Wildlife Photography, Hunting, Fishing, Hiking, Boating, Running/Jogging, Canoeing/Kayaking, Swimming, Interpretation/Environmental Education
6. What other activities, if any, would you like to do at the Refuge?
7. What activities, if any, should not be allowed on the Refuge?
8. Where do you reside most of the year?
9. Are you providing these comments as a member of an organization? Yes No  
If yes, what is the name of the organization? \_\_\_\_\_

## **APPENDIX 5**

CCP QUESTION AND ANSWER FACT SHEET – ENGLISH AND SPANISH

## **Vieques National Wildlife Refuge Comprehensive Conservation Plan (CCP)**

### ***What's it all about?***

The Comprehensive Conservation Plan (CCP) will address in detail recreational opportunities and other public uses, educational activities, management of the flora and fauna, including endangered species, fishing, scientific research, and the conservation of the cultural resources, and among others. Vieques Wildlife Refuge is initiating this year the preparation of this document. It is estimated that the process will take two to three years to complete. The National Wildlife Refuge System Improvement Act of 1997 requires each refuge to prepare a comprehensive plan by the year 2012.

### ***Purpose of Plan***

- Ensure that the planned public use of refuge programs and facilities provides maximum benefit to the users without negatively impacting the wildlife resources and habitat that support those uses.
- Provide a clear statement of direction and continuity for management of the refuge for the next 15 years.
- Ensure that the refuge's management actions are consistent with the mandates of the National Wildlife Refuge System.
- Provide information to adjacent communities, visitors, government officials and the general public with an understanding of refuge management actions on and around the refuge.
- Ensure that the management of the refuge considers Municipal and Common Wealth of Puerto Rico plans.
- Provide the basis for the development of budget requests on refuge's operational, maintenance, and facility development, such as a Visitor Center.

### ***Who will be developing the Plan?***

The Plan will be written by a planning team consisting of refuge staff, other representatives of the U.S. Fish and Wildlife Service and the Department of Natural and Environmental Resources of Puerto Rico. This team has been charged with gathering necessary information for the preparation of the Plan; identifying problems and important subjects; evaluating management alternatives; and recommending a plan of action. An Environmental Impact Statement will also be developed, which will evaluate the developed alternatives and the potential impacts of the proposed action in the Plan.

### ***Want to get involved?***

Public involvement is an integral part of the planning process. Throughout the process the public will have the opportunity to express their thoughts and suggestions. Some of the public involvement opportunities include public meetings, public workshops and written comments of the draft plan and the environmental documents such as the Environmental Impact Statement which will be prepared in conjunction with the Plan. For more information, contact the Vieques Wildlife Refuge at 787-741-2138 or write to PO Box 1527, Vieques, Puerto Rico 00765.

## **El Plan Abarcador Para la Conservación del Refugio de Vida Silvestre de Vieques**

### ***¿Qué es el Plan?***

El Plan Abarcador de Conservación (CCP por sus siglas en inglés) discutirá en detalle oportunidades para recreación y otros usos públicos, actividades educativas, el manejo de la flora y fauna, incluyendo especies en peligro de extinción, la pesca, investigación científica, y la conservación de recursos culturales, entre otros. El Refugio de Vida Silvestre de Vieques está iniciando la preparación de este documento este año y entendemos que el proceso tomará alrededor de 2 ó 3 años. La preparación del Plan es un requisito de la Ley de Mejoramiento del Sistema de Refugios de Vida Silvestre de 1997, que especifica que un plan abarcador para cada refugio se completará para el año 2012.

### ***Propósito del Plan***

- Asegurar que el uso público y las facilidades planificadas provean el beneficio máximo al público sin afectar negativamente la vida silvestre y su hábitat.
- Proveer una dirección clara para el manejo del Refugio para los próximos 15 años.
- Asegurar que las acciones de manejo propuestas sean consistentes con la misión del Sistema Nacional de Refugios de Vida silvestre.
- Proveer información a las comunidades adyacentes, visitantes, oficiales del gobierno y el público en general sobre acciones de manejo en el Refugio.
- Asegurar que el manejo del Refugio tome en cuenta planes del Municipio y el Estado Libre Asociado.
- Proveer una base para el desarrollo de peticiones de fondos para operaciones, mantenimiento, y el desarrollo de facilidades como un centro de visitantes.

### ***¿Quién prepará el Plan?***

Un Grupo de Planificación constituido de personal del Refugio, otros representantes del Servicio de Pesca y Vida Silvestre y agencias como el Departamento de Recursos Naturales y Ambientales preparará el Plan. Este grupo tiene a su cargo recoger la información necesaria para la preparación del Plan, identificar problemas y temas importantes, evaluar alternativas de manejo, y sugerir un plan de acción. Para cumplir con la Ley de Política Pública Ambiental, también se preparará una Declaración de Impacto Ambiental (DIA), la cual evaluará las alternativas desarrolladas y los impactos potenciales de las acciones propuestas en el Plan.

### ***¿Cómo tu puedes participar?***

La participación pública es un componente integral del proceso de planificación. A través del proceso, el público tendrá la oportunidad de preguntar, hacer comentarios y recomendaciones. Algunos de estas oportunidades incluyen reuniones públicas, talleres informativos, y comentario escritos sobre borradores del Plan y los documentos ambientales como el requerido Declaración de Impacto Ambiental (DIA) que se preparará en conjunto con el Plan. Para más información puedes llamar el Refugio de Vida Silvestre de Vieques al 787-741-2138 o escribir al PO Box 1527, Vieques, Puerto Rico 00765.

## **APPENDIX 6**

*OPEN HOUSE JULY 10, 2004*

- OPEN HOUSE NEWS RELEASE – ENGLISH AND SPANISH

Department of the Interior  
U.S. Fish & Wildlife Service  
PO Box #1527  
Carr. 200, Km. 0.04  
Vieques, PR 00765

Phone: 787-741-2138  
Fax: 787-741-2158



**FOR IMMEDIATE RELEASE**  
July 1, 2004

Media Contact: Gisella Burgos Soto  
787-741-2138

**Vieques National Wildlife Refuge Invites the Public to Celebrate their Upcoming  
Open House**

Vieques National Wildlife Refuge would like to take this opportunity to invite the community and the general public to their Open house to be held at Playa Caracas (Red Beach) located at the eastern part of Vieques National Wildlife Refuge on Rd. 997. The activity will take place on Saturday, July 10, 2004 beginning at 10:00 am until 4:30 pm. There will be walks and talks about the environment, music, games, and the participation of different government agencies and non profit organizations. These agencies and organizations will have booths with educational materials, audio-visual, and activities promoting the conservation and protection of our natural resources. The public will also have an opportunity to meet the local staff and learn more about the preparation and planning process called the Comprehensive Conservation Plan of Vieques National Wildlife Refuge. The community of Vieques and other interested people will have an opportunity to share their ideas and views, which will be vital for the Comprehensive Conservation Plan of Vieques.

It is estimated that the process will take two to three years to complete. Once the CCP is completed, refuge management will have a clear direction and continuity for management of the refuge for the next 15 years. The plan will address the management of plant  
Public Scoping for CCP  
Outreach Plan/Efforts  
Vieques NWR  
**DRAFT**

species, wildlife, endangered species, natural and cultural resources, recreational opportunities, education, research, and partnerships.

The Fish and Wildlife Service is the principal Federal agency responsible for conserving, protecting and enhancing fish, wildlife and plants and their habitats for the continuing benefit of the American people. The Service manages the 93 million acre National Wildlife Refuge System which encompasses more than 540 national wildlife refuges, thousands of small wetlands and other special management areas. It also operates 66 national fish hatcheries, 64 fishery resource offices and 78 ecological services field stations. The agency enforces Federal wildlife laws, administers the Endangered Species Act, manages migratory bird populations, restores nationally significant fisheries, conserves and restores wildlife habitat such as wetlands, and helps foreign governments with their conservation efforts. It also oversees the Federal Aid program that distributes hundreds of millions of dollars in excise taxes on fishing and hunting equipment to state fish and wildlife agencies.

xxx

Department of the Interior  
U.S. Fish & Wildlife Service  
PO Box #1527  
Carr. 200, Km. 0.04  
Vieques, PR 00765

Phone: 787-741-2138  
Fax: 787-741-2158



**FOR IMMEDIATE RELEASE**  
June 29, 2004

Media Contact: Gisella Burgos Soto  
787-741-2138

El Personal del Refugio de Vida Silvestre de Vieques Invita al Público a Celebrar su  
“Casa Abierta”

El Refugio de Vida Silvestre de Vieques invita a las comunidades y el público general a su “Casa Abierta” a llevarse a cabo en Playa Caracas (Red Beach) localizada en la parte este del Refugio de Vida Silvestre de Vieques en la carretera 997. La actividad se llevará a cabo el sábado 10 de julio del 2004 a partir de las 10:00 a.m. hasta las 4:30 p.m. Habrá caminatas y charlas sobre el medioambiente, música, juegos, y la participación de diferentes agencias gubernamentales y organizaciones sin fines de lucro. Estas agencias y organizaciones se unirán a nosotros en dicha actividad mediante la instalación de mesas informativas con material educativo, audio-visual y de temas de conservación y protección de los recursos naturales. El público también tendrá la oportunidad de compartir con el personal del refugio e informarse del proceso de planificación y preparación llamado el Plan Comprehensivo de Conservacion (CCP) del Refugio de Vida Silvestre de Vieques. La comunidad de Vieques y otras personas interesadas tendrán una oportunidad para compartir sus deseos e intereses, lo cual es importante para el Plan Comprehensivo de Conservación de Vieques.

Estimamos que el proceso de planificación se completará en dos a tres años. Una vez que el CCP esté finalizado, el manejo del refugio tendrá una dirección clara para los próximos 15 años. El plan proveerá dirección al manejo de las plantas y los animales, las especies en peligro de extinción, los recursos culturales, las oportunidades recreativas, la educación, las investigaciones científicas y de las asociaciones cooperadoras.

El Servicio Federal de Pesca y Vida Silvestre es la principal agencia Federal responsable de conservar, proteger y mejorar los habitáculos de peces, plantas y vida silvestre para el beneficio de nuestra gente. El Servicio administra 93 millones de cuerdas en el Sistema Nacional de Refugios de Vida Silvestre el cual tiene 540 refugios nacionales, miles de pequeños humedales, y otras áreas de manejo especial. También opera 66 viveros de peces, 64 oficinas de asistencia para el manejo de vida silvestre y 78 estaciones de campo de servicios ecológicos. La agencia hace cumplir leyes Federales de vida silvestre, administra La Ley de Especies en Peligro de Extinción, maneja poblaciones de aves migratorias, restaura pesquerías nacionalmente importantes, conserva y restaura habitáculos de vida silvestre como humedales, y ayuda a gobiernos extranjeros con sus esfuerzos de conservación. También administra el programa de Ayuda Federal el cual distribuye centenares de millones de dólares en impuestos sobre equipos para pescar y cazar a las agencias estatales encargadas de la protección de vida silvestre.

XXX

## **APPENDIX 7**

*OPEN HOUSE JULY 10, 2004*

- OPEN HOUSE FLYER – ENGLISH AND SPANISH

# Servicio Federal de Pesca Y Vida Silvestre

(US Fish and Wildlife Service)

## **Refugio de Vida Silvestre de Vieques**

(Vieques National Wildlife Refuge)

**Te invita ...**

(invites you to...)



## **CASA ABIERTA (OPEN HOUSE)**

**¿Cuándo?**

**When?**

Sábado 10 de julio del 2004

*Saturday July 10, 2004*

**¿A qué hora?**

**Time?**

Desde las 10:00 am hasta las 4:30 pm

*10:00 am until 4:30 pm*

**¿Dónde?**

En la parte este del Refugio de Vida Silvestre de  
Vieques en el área de Playa Caracas (Red Beach) carr.  
997

**Where?** *Playa Caracas (Red Beach) located at the eastern part of Vieques National Wildlife Refuge, Rd 997*

**Tendremos:** Kioskos con material educativo e información sobre nuestro plan de manejo, caminatas, charlas, música, juegos y mucho mucho más!

**We'll have:** Booths with educational material and information about our management plan, walks/talks, music, games and much much more!

**TE ESPERAMOS**  
*(We'll be waiting)*  
Para más información llamar al  
787-741-2138



## **APPENDIX 8**

*OPEN HOUSE JULY 10, 2004*

- OPEN HOUSE PROGRAM



## SERVICIO FEDERAL DE PESCA Y VIDA SILVESTRE DEL CARIBE

### ***REFUGIO DE VIDA SILVESTRE DE VIEQUES***

### **PROGRAMA CASA ABIERTA**

**Playa Caracas (Red Beach)**

**Sábado, 10 de julio del 2004**

**10:00 am hasta 4:30 pm**

*Únete a nosotros y juntos protejamos este legado natural*

#### **Orden de Actividades**

|  |   |
|--|---|
| <b>10:00am-4:30pm</b>                  | Mesas Educativas abiertas al público<br><i>Entremeses y Refrigerios</i>   |
| <b>10:00am</b>                         | Saludos Protocolarios<br>Por: <i>Susan Silander y Oscar Diaz</i>  |
| <b><i>Programas Audio-Visuales</i></b> |   |
| 10:30-10:50am                          | Película- <i>Las Islas del Caribe en Peligro: Conservando Nuestros Tesoros Naturales</i>                            |
| 11:00am-12:00pm                        | Presentación- <i>El Plan Abarcador para la Conservación del Refugio de Vida Silvestre de Vieques</i>                |
| 12:00-12:30pm                          | Presentación- <i>El Programa de Biología de Vieques</i>   |
| 12:30-1:00pm                           | Presentación- <i>Los Murciélagos de Puerto Rico</i>   |
| 1:00-2:00pm                            | Presentación- <i>Reglamentos Aplicables en el Uso Público y la Seguridad del Visitante en el Refugio de Vieques</i> |
| 2:00-2:30pm                            | Presentación- <i>El Sapo Concho de Puerto Rico</i>  |
| 2:30- 3:00pm                           | Película- <i>Información sobre Municiones y Explosivos</i>  |
| <b>11:00am-4:30pm</b>                  | Voleibol Playero  |
| <b>11:30am-4:30pm</b>                  | Música  |
| <b>2:00pm-3:00pm</b>                   | Caminata: <i>Aprendamos sobre la Importancia de las Playas y los Bosque Secos de Puerto Rico</i>                    |
| <b>3:30pm-4:30pm</b>                   | Captura de Aves: <i>Aprenda a Identificarlas</i>  |

#### **AGENCIAS y ORGANIZACIONES PARTICIPANTES**



Public Scoping for CCP  
Outreach Plan/Efforts  
Vieques NWR  
**DRAFT**

## **APPENDIX 9**

*OPEN HOUSE JULY 10, 2004*

- OPEN HOUSE MAILING LIST – PUBLIC INFO. ONLY  
(MORE ON FILE)

**MUNICIPIO AUTONOMO DE VIEQUES**  
Atención: Hon. Dámaso Serrano López,  
Alcalde del Municipio Autónomo de Vieques  
Calle Carlos Lebrun # 449  
Vieques, P. R. 00765

**ESC. SECUNDARIA GERMAN**  
**RIECKEHOFF**  
Director interino  
Carr. 993 Km. 0.5, Box 857  
Vieques, P. R. 00765

**DEPARTAMENTO DE EDUCACION**  
Atención: Sra. Eva L. Torres Morales  
Superintendente de Escuelas  
P. O. Box 1528  
Carr. 200, km. 0.4  
Vieques, P. R. 00765

**ASOCIACION DE CAZADORES DE**  
**PUERTO RICO**  
Atención: Sr. Armando Rodríguez, Presidente  
P. O. Box 1116  
Vieques, P. R. 00765

**POLICIA DE PUERTO RICO**  
Atención: Sgto. Pedro Serra Rodríguez  
Supervisor Interino  
Correo General  
Vieques, P. R. 00765

**LEGISLATURA MUNICIPAL DE VIEQUES**  
Atención: Hon. Francisco Pimentel Maldonado  
Presidente de la Legislatura Municipal de  
Vieques  
Calle Carlos Lebrón # 449  
Vieques, P. R. 00765

**AUTORIDAD DE ACUEDUCTOS Y**  
**ALCANTARILLADOS**  
Atención: Sr. Wilberto Conde  
P. O. Box 321  
Vieques, P. R. 00765

**DEPARTAMENTO DE RECURSOS**  
**NATURALES**  
Persona Interina  
HC 02 Box 13904  
Vieques, PR 00765-9664

**AUTORIDAD DE PUERTOS**  
Atención: Sr. Domingo Rivera Becerril  
Apt. 1530  
Vieques, P. R. 00765

**AUTORIDAD DE ENERGIA ELECTRICA**  
ATT Ing. Michell Wolfrom  
(mandar por fax) 787-741-3772

**U. S. POSTAL SERVICE**  
Attention: Edwin Hernandez  
# 97 Luis Muñoz Rivera  
Vieques, P. R. 00765

**AUTORIDAD DE ENERGIA ELECTRICA**  
Atención: Ing. Mitchell Wolfrom  
P. O. Box 363508  
San Juan, P. R. 00903-3508

VIEQUES OFFICE PARK  
Atención: Sr. Victor Simmons  
P. O. Box 275  
Vieques, P. R. 00765

CUSTOMS AND BORDER PROTECTION  
David Diaz  
Box 10  
Vieques Airport  
Vieques, Puerto Rico 00765

CUERPO DE BOMBEROS DE PUERTO RICO  
Atención Teniente: Eddie Pereira Mercado  
Carr. 997 Km 0.5  
Parque Bombas  
Vieques, PR 00765

SUB COMISIONADO PARA VIEQUES  
Hon. Radames Tirado Guevara  
Calle Prudencia Quiñónez #221  
Esq. Carlos Lebrun  
Vieques, PR 00765

ESC. INTERMEDIA 20 DE SEPT. 88  
Directora Sra. Ana del Pilar López  
Apt. 1554  
Carr. Est # 200  
Esq. 997  
Vieques, PR 00765

MUSEO FUERTE CONDE MIRASOL  
Roberto Rabin  
Apartado 71  
Vieques, PR 00765

COMISIONADO ESPECIAL PARA VIEQUES Y  
CULEBRA  
Hon. Dr. Juan R. Fernández  
363 Sgt. Luis Molina  
San Juan, Puerto Rico 918-3817

CENTRO ECO-EDUCATIVO DE PR  
Myriam Rivera  
Directora Ejecutiva  
PO Box 1565  
Morovis, PR 00687

FUENTE SALVACION  
Director  
Rev. Reynaldo Monell  
PO Box 1187  
Vieques, PR 00765

IGLESIA METODISTA ISABEL II  
Padre Escobar  
160 Victor Dutil  
Vieques, PR 00765

GENERAL SERVICES ADMINISTRATION  
Lou Marchette  
20501 Myers Lane  
Longbeach, MS 39560

US ARMY CORPS OF ENGINEER  
400 Fernandez Juncos Ave.  
San Juan, PR 00901-3299

OFICINA ESTATAL DE CONSERVACION  
HISTORICA  
PO Box 9066581  
Miguel Bonini  
San Juan, Puerto Rico 00906-6581

PROJECTO CENIM  
Sra. Blanca Rivera  
Box #368  
Vieques, PR 00765

CULEBRA NWR  
Teresa Tallevast  
PO Box 190  
Culebra, PR 00775

SANDY POINT NWR  
Mike Evans  
3013 Estate Golden Rock  
Suite 167  
Christiansted, St. Croix USVI 00820-4355

NATURAL RESOURCES CONSERVATION  
SERVICES  
Director?  
GPO Box 4868  
San Juan, PR 00936

COMITÉ PRO RESCATE Y DESARROLLO  
DE VIEQUES  
PO Box 1424  
Vieques, PR 00765

US GEOLOGICAL SURVEY  
Sr. Pedro L. Díaz Marrero  
Supervisor de Distrito  
GSA Center  
651 Federal Drive, Suite 400-15  
Guaynabo, PR 00965

BOSQUE NACIONAL DEL CARIBE  
El Yunque  
Sr. Pablo Cruz  
Supervisor del Bosque  
PO Box 490, Bo. Barcelona, Catalina Service  
Center  
Palmer, PR 00721

FIDEICOMISO DE CONSERVACION DE PR  
Sr. Fernando Silva Caraballo  
Gerente de Propiedades  
PO Box 9023554  
San Juan, PR 00902-3554

VIEQUES CONSERVATION HISTORICAL  
TRUST  
Sr. Elí Beléndez Soltero  
Presidente  
138 Flamboyán  
Vieques, PR 00765

MUNICIPIO DE VIEQUES  
Oficina de Reciclaje  
Sra. Arlene Cruz Ledesma  
Coordinadora de Reciclaje, Embellecimiento y Ornato  
Calle Carlos Lebrum # 449  
Vieques, P.R. 00765

BIOBAY CONSERVATION GROUP, INC  
HC 02 Box 1407  
Vieques, Puerto Rico 00765-9673

PROGRAMA DE COLEGIO SEA GRANT -UPR  
Manuel Valdés Pizzini, Ph.D  
PO Box #9011  
Mayagüez, PR 00681

PROGRAMA DE COLEGIO SEA GRANT -UPR  
Sandra Lebrón  
PO Box #9011  
Mayagüez, PR 00681

JUNTA DE CALIDAD AMBIENTAL  
Lcdo. Esteban Mujica Cotto  
Presidente  
Apt. 11488  
Santurce, PR 00910

JUNTA DE CALIDAD AMBIENTAL  
Ing. Yarissa Martínez León  
Presidente  
Apt. 11488  
Santurce, PR 00910

AGRICULTURE EXTENSION SERVICE  
Sr. Rubén Reyes Pérez  
Coordinador Local y Agente Agrícola  
HC 02 Box #13860  
Vieques, PR 00765

HUELLAS SOBRE LA AREA  
Sr. Julián García Martínez  
PO Box 741  
Vieques, PR 00765

DRNA  
Honorable Luis E. Rodríguez Rivera  
Secretario del Departamento de Recursos  
Naturales y Ambientales  
Apartado 9066600  
Estación Puerta de Tierra  
San Juan, PR 00906-6600

DRNA  
Sra. Rosamaría Quiles Gutiérrez  
Planificadora Ambiental  
Apartado 9066600  
Estación Puerta de Tierra  
San Juan, PR 00906-6600

DRNA  
Sra. Dixie Bayó Vargas  
Secretaria Auxiliar de Educación y Relaciones con la  
Comunidad  
Apartado 9066600  
Estación Puerta de Tierra  
San Juan, PR 00906-6600

NOAA – National Marine Fisheries Service  
Sra. Aitzá Pabón-Valentín  
Especialista en Arrecifes de Corales  
PO Box 3323  
Lajas, PR 00667-3323

NOAA – National Marine Fisheries Service  
Lisamarie Carrubba, Ph.D  
Ecóloga  
PO Box 3323  
Lajas, PR 00667-3323

EPA  
Ing. José C. Font Camacho  
Sub-Director  
Edificio Centro Europa, Oficina #417  
Ave. Ponce de León # 1492  
San Juan, PR 00907-4127

EPA  
Sr. Daniel Rodríguez Corchado  
Administrador del Proyecto de Vieques  
PO Box 1537  
Vieques, PR 00765

USFWS – Oficina de Río Grande  
Sr. Fernando Núñez García  
Supervisor del Proyecto de la Recuperación de la  
Cotorra  
PO Box #1600  
Río Grande, PR 00765

USFWS – Servicios Ecológicos  
Sr. Edwin Muñiz Ruiz  
Director de Servicios Ecológicos  
PO Box 491  
Boquerón, PR 00622

USFWS-Oficina de Inspección de Vida Silvestre  
Sr. Elvin Monge Montes  
Inspector de Vida Silvestre  
GSA Center  
651 Federal Drive, Suite 372-12  
Guaynabo, PR 00965

Campamento Guadalupe  
Faxed

Campamento Millivy  
Faxed

## **APPENDIX 10**

*OPEN HOUSE JULY 10, 2004*

- OPEN HOUSE ARTICLES /OTHER MEDIA SOURCES
  - Loud speaker, banners
    - El Nuevo Vieques
    - El Vocero
    - El Nuevo Dia

## Vieques National Wildlife Refuge

invites the community and the general public to its

### “Open House”

*the activity will take place in Playa Caracas (Red Beach) located on the east part of the Vieques Wildlife Refuge on Rd 997*

*This event will take place on Saturday  
July 10, 2004, from 10:00 a.m. to 4:30 p.m.*

*Various government agencies and non-profit organizations will have booths with educational information about their conservation mission.*

*We'll have talk/walk, movies, games, beverages, and snacks.*

*The public will also have the opportunity to learn more about the planning and preparation process of the refuge's management plan called: Comprehensive Conservation Plan (CCP).*

*This plan will provide management direction of its natural and cultural resources and other recreational opportunities.*

*The public will also have the opportunity to join our mailing list to learn more about the plan.*

*We'll see ya' there!*

## El Refugio de Vida Silvestre de Vieques

invita a toda la comunidad y al público en general a su

### “Casa Abierta”

a llevarse a cabo en Playa Caracas (Red Beach) localizada en la parte este del Refugio de Vida Silvestre de Vieques en la carretera 997.

La actividad se llevará a cabo el sábado,

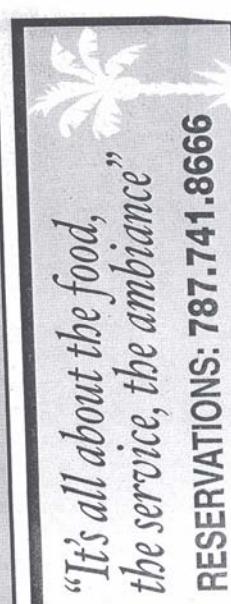
**10 de julio de 2004, de 10:00 AM a 4:30 PM**

Habrá participación de diferentes agencias gubernamentales y organizaciones sin fines de lucro, quienes tendrán kioscos informativos con material educativo, audio-visual y de temas de conservación y protección de los recursos naturales.

El público también tendrá la oportunidad de compartir con el personal del refugio, participar en varias charlas e orientarse sobre el proceso de planificación y preparación llamado: *Plan Comprehensivo de Conservación* (CCP por sus siglas en inglés) del Refugio de Vida Silvestre de Vieques.

Este plan proveerá dirección del manejo de los recursos naturales y culturales y las futuras oportunidades recreativas del refugio. El público tendrá la oportunidad de ser parte de nuestro listado de correo para informarse sobre este plan.

Habrá refrigerios para todos.



## Trade Winds

Restaurant

ESPERANZA BEACH SINCE 1984

# A proteger el tesoro natural de la Isla Nena

Por José Javier Pérez

end.jperez1@elnuevodia.com

**EL SERVICIO** Federal de Pesca y Vida Silvestre encabezó ayer en Vieques una actividad informativa relacionada con la preparación de un plan para la conservación del refugio natural en esa isla municipio.

Este plan persigue establecer las guías para el manejo de los recursos naturales y culturales en las 18,000 cuerdas de terreno ubicadas al este y oeste de Vieques, informó Gisella Burgos, portavoz de prensa del Servicio Federal de Pesca y Vida Silvestre y especialista en educación de esa agencia.

Además, incluirá aspectos relacionados a la limpieza de alrededor de 10,000 cuerdas de terreno contaminadas como consecuencias de las prácticas militares efectuadas allí.

Estos terrenos fueron los que mantuvo la Marina de Estados Unidos bajo su titularidad por casi 60 años. Ese cuerpo castrense transfirió los mismos a Pesca y Vida Silvestre en el 2001 y el 2003.

La transferencia no apaciguó los ánimos de los viequenses que por décadas reclamaron la devolución de esos terrenos, ya que se trató de un traspaso de una agencia federal a otra. El único cambio fue el cese de los bombardeos y el rugir de aviones.

Los terrenos del refugio sólo pueden ser visitados entre 6:00 a.m. y 6:00 p.m. Tampoco está permitido acampar ni atrapar jueyes. Si se permite cazar, pesca, la observación de vida silvestre y provee para la realización de estudios científicos, entre otras actividades, explicó la funcionaria.

No obstante, Burgos explicó que las restricciones que actualmente están en vigor podrían evaluarse para cambiarse, ya que ha habido peticiones por parte de la ciudadanía en esa dirección.

De aquí la importancia de que la ciudadanía se involucre y participe en la preparación del plan de manejo de los terrenos, explicó Burgos. El jueves 19 de agosto habrá una audiencia pública en Vieques para recoger la opinión y sugerencias de los interesados.

Precisamente, el propósito de la "casa abierta" ayer era motivar a la ciudadanía a participar en este proceso. Pero, también se desplegaron mesas informativas sobre lo que es un refugio de vida silvestre, temas de conservación, entre otros, explicó.

El Refugio de Vida Silvestre de Vieques cuenta con un bosque seco donde anida el pelícano pardo, ave en peligro de extinción. También anidan en la costa varias especies en peligro de extinción como el tinglar y el peje blanco.

**El plan abarca 18,000 cuerdas de terreno del este y oeste de Vieques**

Suministrada



Asistentes a la actividad informativa donde se orientó sobre un plan para la conservación del refugio natural en Vieques.

## Una "burla" la casa abierta

Por Prensa Asociada

EL COMITÉ Pro Rescate y Desarrollo de Vieques catalogó como una "burla" y una "falta de respeto" la actividad de "casa abierta" celebrada el sábado por el Servicio federal de Pesca y Vida Silvestre en el antiguo polígono de tiro de la Armada estadounidense en Vieques.

La actividad de la agencia federal buscaba, entre otras cosas, dar información del Plan Comprensivo de Conservación de las tierras.

"... la discusión de este Plan de Conservación se debe dar con mayor seriedad y participación en los barrios, con todos los sectores de la comunidad y no como parte de un pasadío en la playa", se dijo en parte de prensa.

De inmediato no fue posible conseguir una reacción de algún oficial del Servicio de Pesca y Vida Silvestre.



Archivo/Mariel Mejía Ortiz

*La actividad ofrecida por el Servicio de Pesca y Vida Silvestre fue catalogada como una movida irrespetuosa.*

"LA ACTIVIDAD de casa abierta (es) una burla y falta de respeto a los residentes quienes ven todavía sus tierras en manos extrañas", agregó la organización.

El plan busca establecer los pasos para la limpieza, ordenamiento y posterior desarrollo de las tierras.

Todavía no hay una fecha específica para la culminación del plan.

Tras seis décadas de prácticas militares, la Marina abandonó la isla municipio el 1 de mayo de 2003 tras una intensa campaña de diversos sectores puertorriqueños a la que se unieron figuras internacionales.

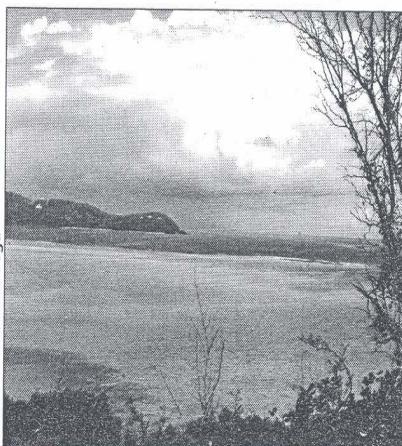
Sin embargo, la mayoría de las tierras ocupadas pasaron al Departamento federal del Interior y no al gobierno estatal o municipal.

## Llamado a los viequenses por el plan de conservación

Por Camile Roldán Soto

end.croldan@elnuevodia.com

EL GERENTE del Refugio Federal de Pesca y Vida Silvestre en Vieques, Oscar Díaz, abogó ayer por la participación de la ciudadanía en el plan de manejo para los terrenos que ad-



Aquí se observa una playa de Culebra, luego de la salida de la Marina en 1975.

ministran y rechazó que este sea "una burla" al pueblo, como denunció el Comité Pro Rescate y Desarrollo de Vieques.

Díaz dijo que el plan persigue investigar el estado actual de los recursos naturales dentro del recurso e identificar, con la ayuda de la participación ciudadana, las mejores formas de conservar los mismos a largo plazo. Además, alegó Díaz, se busca establecer usos que sean compatibles con las demandas de la ciudadanía.

"Por ejemplo: podría salir a relucir que la gente quiere más accesos para los botes de pesca. Si ese es el caso, queremos saber donde irían las rampas, como se haría la construcción, etc.", dijo Díaz, al indicar que si los líderes viequenses no quieren reconocer la injerencia de la agencia que dirige, "tienen que plantearlo en otro foro".

Próximamente se anunciará la fecha de la vista pública sobre el plan de manejo.

"NOSOTROS ADMINISTRAMOS 19,000 cuerdas de recursos de un pueblo. No es una finca privada, y necesitamos los insumos del pueblo para hacerlo", dijo el director del refugio. El plan considerará, incluso, las zonas que, debido al alto nivel de contaminación, están vedadas al público.

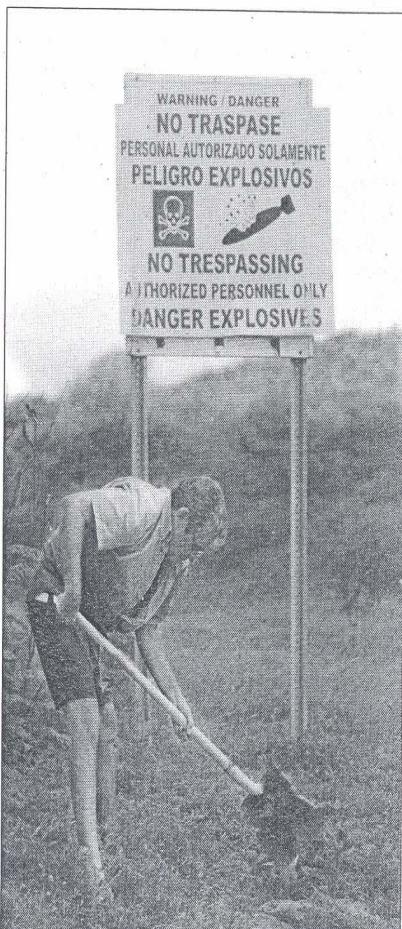
Díaz refutó que sea contradictorio hacer planes para estas áreas, porque el fin último es que sean descontaminadas.

Tras la solicitud del gobierno para que los terrenos sean incluidos en el Superfondo, se ampliará el Comité de Evaluación Técnica, para crear la Junta de Consejería para la Restauración. Este quedará constituido por personas de la comunidad y recibirá informes periódicos sobre las gestiones

en el proceso de limpieza, si es que la zona es seleccionada para el Superfondo.

Pero el grupo recibirá la información que provea la Marina de Guerra de Estados Unidos, responsable por la descontaminación del área. Las organizaciones viequenses, no confían en la integridad de la Marina y reclaman que los terrenos dejen de estar en "manos extrañas". Quizá por esta razón sólo 20 ciudadanos solicitaron ser parte del grupo.

"YO LE pido al Comité Pro Rescate y Desarrollo de Vieques que si ellos están tan y tan interesados en la cuestión de la contaminación, pues que se envuelvan aquí porque con eso vamos a estar lidiando por los próximos años. Hay que entender que esto no se trata de pasar una escoba y un mapo", precisó Díaz.



Archivo / El Nuevo Día

### Números Ganadores



Miércoles 7 de julio  
06-12-15-33-37-40

Hubo un ganador. El premio se vendió en La Bodega Express Mart en Bo. Algarrobo de Vega Baja.

Viernes 9 de julio  
04-09-14-19-28-42

No hubo ganador.



Miércoles 7 de julio  
08-11-21-25-29-40

No hubo ganador.

Viernes 9 de julio  
02-09-13-17-22-38

No hubo ganador.

## **APPENDIX 11**

*OPEN HOUSE JULY 10, 2004*

- OPEN HOUSE GATHERED MAILING LIST

| Nombre                          | Dirección                                    | Teléfono          | E-mail                     |
|---------------------------------|--|-------------------|----------------------------|
| D. LAUTERBACH                   | HCO2<br>BOX 14304<br>VIEQUES                 | 787-741-3184      | LAUTY@<br>PRW.NET          |
| S. Lauterbach                   | 35510 8TH ST Apt 15A<br>NY NY 10024          | 212-873-9123      | SL534@COLUMBIA.EDU         |
| Olegia Suarez                   | HCO-01 Box<br>8731 Vieq                      | 382-3189          |                            |
| Santos Ayala                    | HCO-01 Box<br>8731 Vieq                      | 328-0357          |                            |
| Meredes Lopez                   | HCO-02<br>12520 Vieq                         | 741-2436          |                            |
| Torreson Robles                 | P.O Box<br>849 Vieq                          | 741-2034          |                            |
| Ruben Bonano                    | P.O Box 1450<br>Vieques P.R.                 | 741-5831          |                            |
| Kris Dynneson                   | P.O.BOX 1244<br>VIEQUES PR                   | 435-4858          |                            |
| Mike Heaphy &<br>Melissa Decker | P.O.Box 1490<br>Vail, CO 81658               | (970)476-4244     | mheaphy@hotmail.com        |
| Iveta D. Peleg                  | P.O.Box 447                                  |                   |                            |
| Ivan Ramos                      | Vieques P.R.                                 | (787) 741-1140    | ikrisabril74@hotmail.com   |
| Nora L. Camilo<br>Nora Canachio | P.O Box 1415<br>Vieques, PR                  | 741-0035          |                            |
| Charles Clark                   | HCO 2 Box 12518<br>Vieques PR 00787 5118     | 787-741           | CCLARK@<br>COFUI.NET       |
| Adalina Cruz<br>Box 782         |  | 741-4562          |                            |
| Marbel<br>Medina                | calle Ponce<br>B-14 Villa<br>Aulla Gto 00969 | 739-488           | marie.medina@prtc.com      |
| José F.<br>López                | Calle 52<br>a E 14 Reñiville<br>Bayamon      |                   | jose.f.lopez@gsk.com       |
| Aury Rosario                    | HCO-02 Box<br>13308<br>Vieques, PR 00787     | 741-0468<br>(Job) | NOTE                       |
| Anilda Pastor                   | HCO-10 Box 7<br>Subana Grande, PR<br>00637   | 787-873-2518      | awilda.pastor3@hotmai1.com |

| Nombre                | Direccion  | Teléfono                         |                           |
|-----------------------|--|----------------------------------|---------------------------|
| Jose Vazquez          | 131 Urb<br>Las Carolinas<br>Caguas PR 00725                | (787) 746-0681                   |                           |
| Inja<br>Strautmanis   | 294 Calle Flaboyan<br>Esperanza 00765                      | 787 741-0127                     | "                         |
| Maria Romeo           | HC-02 BOX<br>12510 Vieques<br>P.R. 00765                   | 59573                            |                           |
| Zhaira Acuado         | P.O. Box 828<br>Vieques, P.R.<br>00765                     | 787-741-3547                     | zhaira.marie@yahoo.com    |
| Sonia Perez           | Jardines de<br>Vieques #33<br>Vieques, PR 00765            | 741-1497                         |                           |
| Carmen Irizar         | P.O. Box 8547<br>Caguas, PR 00725                          |                                  |                           |
| Brenda Sosa           | Urb Leytacum<br>JAT Jose E.<br>Pedreira PR 00749           | 539-9396                         |                           |
| Luisa Fidelis         | PO BOX 3637<br>Aquadille Piedras                           | 8822416                          |                           |
| Mercedes Lugo         | Chestnut Hill<br>C.U.<br>Urb Cambridge Park<br>Dho Piedras | 787-274-1609                     |                           |
| Olaland Diaz          | Calle 32 A#17<br>Barroca Caguas<br>P.R. 00725              | 787-636-4573                     | lambiente@yahoo.com       |
| Liduvina Ocasio       | Urb. Lirio Cala<br>#95 SAN LUIS<br>Juncos PR 00700         | 787-042-4393                     |                           |
| Victor A. Feliciano   | ↓<br>La misma  | 787-232-0235                     |                           |
| Bill Shank            | PO. Box 1579<br>VIEQUES PR 00765                           | 787-741-3197<br>917.921.9304 cel |                           |
| Abigail Rockett       | 112 Waterview Dr<br>Sound Beach M<br>11789                 | 631-8213671                      |                           |
| KAT MUSHKAT           | 2222 Prindle<br>Charlotte, VT Rd<br>05445                  | 802-425-5001                     | MUSHKAT@yahoo.com         |
| JURGEN MEUSER         | PO Box 1211<br>VIEQUES, PR<br>00765                        | 787-741-1856                     |                           |
| Brian & Sue Robertson | HC-01 Box 6615<br>Vieques PR 00765                         | 787-741-0865                     | Briansue@coxhi.net        |
| Bryanne Bryan         | PMB 262<br>3071 Alejandrino<br>Guayanabo<br>00769          |                                  | bryanne_bryan@hotmail.com |

Outreach Plan/Efforts

Vieques NWR

**DRAFT**

10 de Julio del 2004

## **APPENDIX 12**

*SCOPING MEETING AUGUST 19, 2004*

- SCOPING MEETING NEWSRELEASE – ENGLISH/SPANISH

Department of the Interior  
U.S. Fish & Wildlife Service  
PO Box #1527  
Carr. 200, Km. 0.04  
Vieques, PR 00765

Phone: 787-741-2138  
Fax: 787-741-2158



**FOR IMMEDIATE RELEASE**  
August 13, 2004

Media Contact: Gisella Burgos Soto  
[Gisella\\_Burgos@fws.gov](mailto:Gisella_Burgos@fws.gov)  
787-741-2138

**U.S. Fish and Wildlife Service Announces Public Meeting for Vieques National  
Wildlife Refuge Comprehensive Conservation Plan (CCP)**

The U.S. Fish and Wildlife Service (FWS) is seeking public input on the future management of Vieques National Wildlife Refuge. One of the various public meetings scheduled during this year will take place on August 19, 2004 at the **Multiple Use Center (Changed from Escuela Eugenio María de Hostos to the Multiple Use Center)** located across from Vieques public plaza. The public meeting will begin at 5:00 p.m. and end at 9:00 p.m. The public will be encouraged to move through displays, view a brief presentation about the planning process, and have an opportunity to ask refuge staff questions and express their ideas. The meeting will be in Spanish, however, English translation will be available if needed.

The Service is in the early stages of developing a management plan that will guide resource decisions of the refuge for the next 15 years. FWS encourages the community of Vieques and the general public to participate in this public meeting. Public involvement is an integral part of the planning process. Throughout the process, the public will have the opportunity to express their thoughts and suggestions. The Public Scoping for CCP Outreach Plan/Efforts Vieques NWR **DRAFT**

information gathered from the public will provide direction to the development of an Environmental Impact Statement (EIS) that evaluates management alternatives. The preferred alternative will be incorporated into a Comprehensive Conservation Plan for Vieques National Wildlife Refuge. The process from public meetings to approving a final plan is expected to last three years. Some issues likely to be discussed include recreational opportunities, natural and cultural resource management, and others.

FWS is committed to public participation at every phase of the CCP process. To facilitate an exchange of thoughts and suggestions, various meetings will be scheduled during this year. The public is also welcomed to send comments to the CCP Coordinator via mail - Vieques National Wildlife Refuge, PO Box 1527, Vieques, Puerto Rico 00765; or fax – 787-741-2158; or email Gisella\_Burgos@fws.gov. Thoughts and suggestions need to be received at the refuge by November 30, 2004. For more information, you may call 787-741-2138.

The U.S. Fish and Wildlife Service is the principal Federal agency responsible for conserving, protecting and enhancing fish, wildlife and plants and their habitats for the continuing benefit of the American people. The Service manages the 95-million-acre National Wildlife Refuge System, which encompasses 544 national wildlife refuges, thousands of small wetlands and other special management areas. It also operates 69 national fish hatcheries, 63 Fish and Wildlife Management offices and 81 ecological services field stations. The agency enforces federal wildlife laws, administers the Endangered Species Act, manages migratory bird populations, restores nationally significant fisheries, conserves and restores wildlife habitat such as wetlands, and helps foreign governments with their conservation efforts. It also oversees the Federal Assistance program, which distributes hundreds of millions of dollars in excise taxes on fishing and hunting equipment to state fish and wildlife agencies.

Department of the Interior  
U.S. Fish & Wildlife Service  
PO Box #1527  
Carr. 200, Km. 0.04  
Vieques, PR 00765



Phone: 787-741-2138  
Fax: 787-741-2158

**FOR IMMEDIATE RELEASE**  
August 13, 2004

Media Contact: Gisella Burgos Soto  
[Gisella\\_Burgos@fws.gov](mailto:Gisella_Burgos@fws.gov)  
787-741-2138

El Servicio Federal de Pesca y Vida Silvestre Anuncia Reunión Pública para el Plan  
Abarcador de Conservación del Refugio de Vida Silvestre de Vieques

El Servicio Federal de Pesca y Vida Silvestre (FWS por sus siglas en inglés) busca la participación del público en el plan de manejo del Refugio Nacional de Vida Silvestre de Vieques. Unas de las varias reuniones públicas se llevará a cabo el día 19 de agosto de 2004 en el **Centro Usos Múltiples ((Se cambió de la Escuela Eugenio María de Hostos al Centro Usos Multiples)** localizado frente la plaza pública de Vieques. La reunión empezará a las 5:00 p.m. y terminará a las 9:00 p.m. El público tendrá una oportunidad de informarse del proceso del plan a través de mesas informativas y audiovisual. Luego el público tendrá la oportunidad de preguntar, hacer comentarios y recomendaciones. La reunión será en español y habrá traducción en inglés si es necesario.

El Plan Abarcador de Conservación para el Refugio Nacional de Vida Silvestre de Vieques (CCP por sus siglas en inglés) proveerá una dirección clara para el manejo del Refugio para los próximos 15 años. FWS insta enérgicamente a la comunidad de Vieques y el público general a participar de esta reunión pública. La participación pública es un componente integral del proceso de planificación. A través del proceso, el público tendrá la oportunidad de preguntar, hacer comentarios y recomendaciones, la cual

proveerá dirección a la preparación de la Declaración de Impacto Ambiental (DIA) que evaluará las alternativas de manejo. La alternativa preferida se incorporará en el CCP. El proceso de planificación y preparación del CCP tomará alrededor de 2 ó 3 años. El CCP presentará temas tales como oportunidades para recreación, el manejo de los recursos naturales y culturales, entre otros.

FWS esta comprometido a la participación del público en todas las etapas del proceso del CCP. Varias reuniones se planificarán durante este año para intercambiar ideas y sugerencias. También, el público tendrá la oportunidad de mandar sus comentarios al Coordinador de CCP a través del correo – Refugio Nacional de Vida Silvestre de Vieques, Apartado 1527, Vieques, Puerto Rico 00765; facsímile - 787-741-2158; o correo electrónico Gisella\_Burgos@fws.gov. Sugerencias y recomendaciones deben ser sometidas al refugio antes del día 30 de noviembre de 2004. Para más información llamar al 787-741-2138.

**¿Qué es el Servicio Federal de Pesca y Vida Silvestre?** Es la agencia principal responsable de conservar, proteger, y aumentar las poblaciones de plantas y animales en sus lugares de origen para el beneficio de las generaciones presentes y futuras. La organización está dividida en siete regiones. Puerto Rico es parte de la región cuatro, que también incluye a las Islas Virgenes y los estados del sureste de los Estados Unidos: Alabama, Arkansas, Florida, Georgia, Kentucky , Louisiana, Carolina del Norte, Carolina del Sur y Tennessee.

## **APPENDIX 13**

*SCOPING MEETING AUGUST 19, 2004*

- SCOPING MEETING FLYER – ENGLISH/SPANISH

# Servicio Federal de Pesca Y Vida Silvestre

## *Refugio Nacional de Vida Silvestre de Vieques*

El Refugio de Vida Silvestre de Vieques está iniciando la preparación del Plan Abarcador para la Conservación del Refugio Nacional de Vida Silvestre de Vieques (CCP), el cual proveerá una dirección para el manejo del Refugio por los próximos 15 años. Una reunión pública se llevará a cabo para adquirir sus ideas en relación a la dirección futura del Refugio.

**Te invita a una ...**



# REUNION PUBLICA

**¿Cuándo?**

**Jueves, 19 de agosto de 2004, 5:00-9:00pm**

**¿Dónde?**

**Centro Usos Multiples**

(Se cambió de la Escuela Eugenio María de Hostos al Centro Usos Multiples)

En esta reunión pública, usted tendrá la oportunidad de informarse sobre el proceso del plan a través de mesas informativas y audio-visual. Luego tendrá la oportunidad de preguntar, hacer comentarios y recomendaciones. La reunión será en español y habrá traducción en inglés si es necesario.

Si usted no puede asistir a esta reunión y desea expresar sus ideas, usted puede obtener un formulario de comentario de las siguientes maneras: puede pasar por nuestra oficina administrativa; solicitar el documento por el correo – **Refugio Nacional de Vida Silvestre de Vieques, Apartado 1527, Vieques, Puerto Rico 00765**; facsímile - **787-741-2158**; o correo electrónico **Gisella\_Burgos@fws.gov**. Su formulario de comentario o carta con comentarios debe ser enviado al Refugio antes **del día 30 de noviembre de 2004.**

**TE ESPERAMOS**

Para más información comuníquese al  
787-741-2138



---

**Por favor envíeme un formulario de comentario. No podré asistir a la reunión pública del día 19 de agosto de 2004 en relación a la dirección futura del Refugio Nacional de Vida Silvestre de Vieques.**

Nombre: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_

Ciudad: \_\_\_\_\_ Estado: \_\_\_\_\_ Código Postal: \_\_\_\_\_

## **APPENDIX 14**

*SCOPING MEETING AUGUST 19, 2004*

- SCOPING MEETING CCP MAILING LIST  
(MAILING LIST GATHERED DURING OPEN HOUSE) (MORE ON FILE)  
**(NASD MAILING LIST** ALSO USED VIA EMAIL MESSAGING – NOT  
INCLUDED IN THIS DOCUMENT ELECTRONICALLY – HARD COPY YES)

| Office_Address_List |            |            |              |                    |                |            |       |          |                           |            |                          |  |
|---------------------|------------|------------|--------------|--------------------|----------------|------------|-------|----------|---------------------------|------------|--------------------------|--|
| Title               | First Name | Last Name  | Company Name | Address Line 1     | Address Line 2 | City       | State | ZIP Code | Home Phone                | Work Phone | E-mail Address           |  |
| cv                  | Thomas     | Wright     |              | HC 02              | Box 10933      | Vieques    | PR    | 00765    | 787 741 4936              |            | thwright@princeton.edu   |  |
| Ms.                 | Stacie     | Notine     |              | P.O. Box 1504      |                | Vieques    | PR    | 00765    | 787 741 0584              |            |                          |  |
| Ms.                 | Lisa       | Calderon   |              | P.O. Box 9761      |                | Oakland    | CA    | 94507    | 925 984 8674              |            | lcaldero@mills.edu       |  |
| Mr.                 | Scott      | Edwards    | Waterkeeper  | 828 South Broadway |                | Tarrytown  | NY    | 10471    | 914 674 0672              |            | sedwards@waterkeeper.org |  |
| Ms                  | Margo      | Cheney     |              | 14 Hucar           | Esperanza      | Vieques    | PR    | 00765    | 315 727 3374              |            | margolcheney@hotmail.com |  |
| Ms                  | Ildamarys  | Brunet     |              | P.O. Box 560940    |                | Guayanilla | PR    | 00656    | 787 727 5239 787 835 0157 |            | ildmarys@hotmail.com     |  |
|                     | D.         | Lauterbach |              | HC 02              | Box 14304      | Vieques    | PR    | 00765    | 787 741 3184              |            | lauty@prw.net            |  |
|                     | S.         | Lauterbach |              | 35510 85th street  | Apt. 57        | New York   | NY    | 10024    | 212 873 9123              |            | sl534@columbia.edu       |  |
| Ms                  | Olga       | Suarez     |              | HC 01              | Box 8731       | Vieques    | PR    | 00765    | 787 382 3189              |            |                          |  |
| Mr.                 | Santos     | Ayala      |              | HC 01              | Box 8731       | Vieques    | PR    | 00765    | 787 328 0357              |            |                          |  |
| Ms.                 | Mercedes   | Lopez      |              | HC 02              | Box 12520      | Vieques    | PR    | 00765    | 787 741 2436              |            |                          |  |
|                     | Tomasa     | Robles     |              | P.O. Box 849       |                | Vieques    | PR    | 00765    | 787 741 2034              |            |                          |  |
| Mr.                 | Ruben      | Bonano     |              | P.O. Box 1450      |                | Vieques    | PR    | 00765    | 787 741 5831              |            |                          |  |
|                     | Kris       | Dynneson   |              | P.O. Box 1244      |                | Vieques    | PR    | 00765    | 787 435 4858              |            |                          |  |

| Office_Address_List |            |             |                    |                         |                  |               |       |          |              |            |                           |
|---------------------|------------|-------------|--------------------|-------------------------|------------------|---------------|-------|----------|--------------|------------|---------------------------|
| Title               | First Name | Last Name   | Company Name       | Address Line 1          | Address Line 2   | City          | State | ZIP Code | Home Phone   | Work Phone | E-mail Address            |
| Mr.                 | Mike       | Heaphy      | Ms. Melissa Decker | P.O. Box 1490           |                  | Vail          | CO    | 81658    | 970 476 4244 |            | mheaphy@hotmail.com       |
| Ms                  | Nitza D.   | Perez       |                    | P.O. Box 447            |                  | Vieques       | PR    | 00765    | 787 741 1140 |            | irisabril74@hotmail.com   |
| Mr.                 | Ivan       | Ramos       |                    | P.O. Box 447            |                  | Vieques       | PR    | 00765    | 787 741 1140 |            |                           |
| Ms.                 | Nora       | Camacho     |                    | P.O. Box 1415           |                  | Vieques       | PR    | 00765    | 787 741 0035 |            |                           |
| Mr.                 | Charles    | Clark       |                    | HC 02 Box 12518         |                  | Vieques       | PR    | 00765    | 787 741 5118 |            | cclark@coqui.net          |
| Ms.                 | Adalina    | Cruz        |                    | Box 782                 |                  | Vieques       | PR    | 00765    | 787 741 4562 |            |                           |
| Ms.                 | Maribel    | Medina      |                    | Calle Ponce             | B-4 Villa Avilla | Guaynabo      | PR    | 00969    | 787 739 1188 |            | mariemedina@prtc.com      |
| Mr.                 | José F.    | López       |                    | Calle 52                | AE 16 Rexville   | Bayamon       | PR    | 00956    |              |            | josé.f.lopez@gsk.com      |
|                     | Aury       | Rosario     |                    | HC 02 Box 13308         |                  | Vieques       | PR    | 00765    | 787 741 0468 |            |                           |
| Ms.                 | Awilda     | Pastor      |                    | HC 10 Box 7             |                  | Sabana Grande | PR    | 00637    | 787 873 2518 |            | awildapastor3@hotmail.com |
| Mr.                 | José       | Vazquez     |                    | 131 Urb. Las Carolinas  |                  | Caguas        | PR    | 00725    | 787 746 5641 |            |                           |
| Ms.                 | Irja       | Strautmanis |                    | 294 Calle Flamboyan     | Esperanza        | Vieques       | PR    | 00765    | 787 741 0127 |            |                           |
| Ms.                 | Gloria     | Ramos       |                    | HC 02 Box 12510         |                  | Vieques       | PR    | 00765    | 787 741 9573 |            |                           |
| Ms.                 | Zhaira     | Acevedo     |                    | P.O. Box 828            |                  | Vieques       | PR    | 00765    | 787 741 3547 |            | zhairamarie@yahoo.com     |
| Ms.                 | Sonia L.   | Pérez       |                    | Jardines de Vieques #23 |                  | Vieques       | PR    | 00765    | 787 741 3547 |            |                           |

| Office_Address_List |            |                |                         |                               |                       |             |       |          |              |                   |                     |  |
|---------------------|------------|----------------|-------------------------|-------------------------------|-----------------------|-------------|-------|----------|--------------|-------------------|---------------------|--|
| Title               | First Name | Last Name      | Company Name            | Address Line 1                | Address Line 2        | City        | State | ZIP Code | Home Phone   | Work Phone        | E-mail Address      |  |
| Ms.                 | Carmen I.  | Ruiz           |                         | P.O. Box 8547                 |                       | Caguas      | PR    | 00725    |              |                   |                     |  |
| Ms.                 | Brenda     | Sosa           |                         | Urb. Levittown                | JH 1 Jose E. Pedreira | Toa Baja    | PR    | 00949    | 787 539 9396 |                   |                     |  |
| Ms.                 | Luisa      | Hidalgo        |                         | P.O. Box 3637                 |                       | Aguadilla   | PR    | 00605    | 787 882 2416 |                   |                     |  |
| Mr.                 | Angel M.   | Silva          |                         | Orquidea 65 Esperanza         |                       | Vieques     | PR    | 00765    |              |                   |                     |  |
| Mr.                 | Gordon     | Rumore         |                         | P.O. Box 615                  |                       | Vieques     | PR    | 00765    |              |                   |                     |  |
| Ms.                 | Barbara    | Rumore         |                         | P.O. Box 615                  |                       | Vieques     | PR    | 00765    |              |                   |                     |  |
| Mr.                 | Karl       | Husson         | DulceVida Mountain Bike | HC 02 Box 14726               |                       | Vieques     | PR    | 00765    |              |                   |                     |  |
| Ms.                 | Brenda     | Reyes Tomassin | EPA                     | Suite 417, Ponce de León 1492 |                       | Santurce    | PR    | 00920    |              |                   |                     |  |
| Ms.                 | Adalina    | Cruz Colón     |                         | P.O. Box 782                  |                       | Vieques     | PR    | 00765    |              |                   |                     |  |
| Mr.                 | Eddie      | Ortiz          |                         | HC 01 Box 8862                |                       | Vieques     | PR    | 00765    |              |                   |                     |  |
| Ms.                 | Mercedes   | Lugo           |                         | Chestnut Hill C-4             | Urb. Cambridge Park   | Río Piedras | PR    | 00930    | 787 274 1609 |                   |                     |  |
| Mr.                 | Orlando    | Díaz           |                         | Calle 32 AM-17                | Baicoa                | Caguas      | PR    | 00725    | 787 636 4973 |                   | lanbiente@yahoo.com |  |
|                     | Liducina   | Ocasio         |                         | Urb. Liriolcala # 95          | San Luis              | Juncos      | PR    | 00777    | 787 642 4393 |                   |                     |  |
| Mr.                 | Victor A.  | Feliciano      |                         | Urb. Liriolcala # 95          | San Luis              | Juncos      | PR    | 00777    | 787 232 0235 |                   |                     |  |
| Mr.                 | Bill       | Shank          |                         | P.O. Box 1579                 |                       | Vieques     | PR    | 00765    | 787 741 3197 | cell 917 921 9304 |                     |  |

| Office_Address_List   |             |                        |                                     |                                      |                    |             |       |            |              |                    |                            |  |
|---|-------------|------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------|--------------------|-------------|-------|------------|--------------|--------------------|----------------------------|--|
| Title   | First Name  | Last Name              | Company Name                        | Address Line 1                       | Address Line 2     | City        | State | ZIP Code   | Home Phone   | Work Phone         | E-mail Address             |  |
| Ms.   | Abigail     | Rockett                |                                     | 112 Waterview Dr.                    |                    | Sound Beach | NY    | 11789      | 631 821 3671 |                    |                            |  |
| Ms.   | Kat         | Mushkat                |                                     | 2222 Prindle Rd.                     |                    | Charlotte   | VT    | 05445      | 802 425 5001 |                    | mushkat@yahoo.com          |  |
| Mr.   | Jurgen      | Meuser                 |                                     | P.O. Box 1211                        |                    | Vieques     | PR    | 00765      | 787 741 1856 |                    |                            |  |
|   | Brian & Sue | Robertson              |                                     | HC-01 Box 6615                       |                    | Vieques     | PR    | 00765      | 787 741 0865 |                    | briansur@coqui.net         |  |
|   | Brynette    | Bryan                  |                                     | PMB 262                              | 3071 Alejandrino   | Guaynabo    | PR    | 00969      |              |                    | brynette.bryan@hotmail.com |  |
| Ms.   | Enid        | Torregrosa de la Rosa  | State Historic Preservation Officer | State Historic Preservation Office   | P.O. Box 9066581   | San Juan    | PR    | 00906-6581 | 787-721-3737 | fax (787) 723-0957 |                            |  |
| Mr. Atlantic Division, Code EV2 Naval Facilities Engineering Command 6506 Hampton Boulevard Norfolk, VA 23508-1278 (757)322-4770 FAX (757)322-4805 paul.rakowski@navy.mil | Paul A.     | Rakowski P.E. DEE CHMM | Atlantic Division, Code EV2         | Naval Facilities Engineering Command | 6506 Hampton Blvd. | Norfolk     | VA    | 23508-1278 | 757 322 4770 | fax 757 322 4805   | paul.rakowski@navy.mil     |  |
| Ms.   | Leslie      | Catherwood             | The Wilderness Society              | 1615 M Street NW                     |                    | Washington  | DC    | 20007      |              |                    |                            |  |
| Ms.   | Rosa María  | Quiles                 | DRNA                                |                                      |                    |             |       |            |              |                    |                            |  |

## **APPENDIX 15**

*SCOPING MEETING AUGUST 19, 2004*

- SCOPING MEETING ARTICLES/OTHER MEDIA SOURCES  
(RADIO INTERVIEW - WPUC RADIO PONCE CATOLICA RADIO)

## **Invitan a reunión pública sobre refugio de vida silvestre de Vieques**

Associated Press

Jueves, 5 de agosto de 2004

SAN JUAN (AP) - El Servicio federal de Pesca y Vida Silvestre (FWS, por sus siglas en inglés) invitó hoy a los ciudadanos a participar, el 19 de agosto, en una reunión sobre el plan de manejo del Refugio Nacional de Vida Silvestre de Vieques.

La reunión tendrá lugar a las 5:00 de la tarde en la antigua escuela Eugenio María de Hostos, donde actualmente se encuentra el Departamento de Obras Públicas de Vieques.

"La participación pública es un componente integral del proceso de planificación. A través del proceso, el público tendrá la oportunidad de preguntar, hacer comentarios y recomendaciones, la cual proveerá dirección a la preparación de la Declaración de Impacto Ambiental que evaluará las alternativas de manejo", se indicó en un comunicado.

Según la FWS, el plan abarcador de conservación para el refugio viequense proveerá una dirección clara para el manejo del refugio por los próximos 15 años.

Se espera que el proceso de planificación y preparación del plan tome entre dos y tres años.

El Servicio federal de Pesca y Vida Silvestre es la agencia responsable de conservar, proteger y aumentar las poblaciones de plantas y animales en sus lugares de origen.

La agencia está dividida en siete regiones y Puerto Rico es parte de la región cuatro, que también incluye a las Islas Vírgenes y los estados del sureste de los Estados Unidos.

Administrado por [CEDUCAPR.COM](#), [WMNews](#), [PHP](#) y [MySQL](#)

## **APPENDIX 16**

*SCOPING MEETING AUGUST 19, 2004*

- FLIP CHART NOTES  
(TRANSCRIPTION ON FILE)

**Comentarios de la reunión llevada a cabo el día 19 de agosto de 2004**  
**Hora 5:00pm – 9:00pm**

**Comentarios recogidos por el facilitador Pedro Ríos**

1. Tiempo de la permanencia (15 años)
2. Los horarios de usos.
3. Uso de bahía Puerto Ferro para proteger embarcaciones durante huracán.
4. Identificar Areas históricas:
  - a. casas
  - b. ruinas
  - c. sus accesos
  - d. visitas
5. Regulación de entrada y salida:
  - a. playa
  - b. considerar que tipo de actividad deportiva se puede llevar a cabo.  
(ej. Volleyball)
6. Vigilancia y “Facilitadores” en lugares de uso. Precesencia=mayor.
7. Acuerdo Sea Grant 4-H colaborar.  
Proyecto Conjuntos
8. Estrategias nuevas para reuniones futuras.
9. Mantener verja del campamento Luisa.Guadalupe. como histórico.
10. Captura de jueyes.
11. Remoción de escombros.
12. Remoción de corteza terrestre (Este).
13. Cumplir promesas.
14. Reforestar especies del pasado.
15. Remoción de barreras existentes.
16. Oficinas dentro del refugio.

## **Comentarios de la reunión llevada a cabo el día 19 de agosto de 2004**

Hora 5:00pm – 9:00pm

### **Continuación**

#### **1. Conocer más de la visión del refugio.**

Referencia de leyes, fondos , Oficina del Congreso de Interior FWS (Información sobre casos de colaboración, Salinas, Vieques, Cabo Rojo).

#### **2. Desarrollo proyectos agricolas y agro-turísticos.**

#### **3. Trail Erosion compaction and tree damage**

Veredas- uso suelo compatado erosion y perdida de mangle.

#### **4. Veredas para uso exclusivo de bicicleta, a pie pero no vehicular.**

#### **5. Uso de paseo tablados en áreas sensitivas incluyendo playas.**

#### **6. Uso de señales interpretativas (dirección, flora, faunas, especies).**

#### **7. Mayor uso de Bahía Blue Beach (no hay letreros que informe proteger plantas).**

#### **8. Uso de señales debajo del agua.**

#### **9. Proteger el Faro, termitas (comejen), techo(aplicar programas de protección y listados).**

#### **10. Responsabilidad de los ciudadanos si la comunidad tuviera presencia en la reserva. (Centros de visitas manejados por comunidad.)**

#### **11. Pesca de jueyes en las playas.**

#### **12. Otros permisos (control, saludable) (número de jueyes por un número de días límites)**

## **Comentarios de la reunión llevada a cabo el día 19 de agosto de 2004**

Hora 5:00 pm–9:00pm

### **Otros comentarios recogidos**

- Oportunidades para la pesca
- Guía Comercial para Eco-turismo
- Abrir más playas para pescar.
- Abrir más tarde “hasta 12:00 am”
- Más oportunidades para pesca de jueyes
- Apoyar el uso tradicional de siglos de estos terrenos: pesca de jueyes, correr caballos, siembra y cosecha de cocos etc.

## **APPENDIX 17**

*SCOPING MEETING NOVEMBER 10, 2004*

- SCOPING MEETING NEWSRELEASE – ENGLISH/SPANISH

Department of the Interior  
U.S. Fish & Wildlife Service  
PO Box #1527  
Carr. 200, Km. 0.04  
Vieques, PR 00765



Phone: 787-741-2138  
Fax: 787-741-2158

**FOR IMMEDIATE RELEASE**  
October 27, 2004

Media Contact: Gisella Burgos Soto  
[Gisella\\_Burgos@fws.gov](mailto:Gisella_Burgos@fws.gov)  
787-741-2138  
787-946-6230

**U.S. Fish and Wildlife Service Invites the Public to a Meeting to Discuss the Vieques  
National Wildlife Refuge Comprehensive Conservation Plan**

The U.S. Fish and Wildlife Service (FWS) cordially invites the public to attend and participate in a public meeting about the future management of Vieques National Wildlife Refuge. The meeting will take place on November 10, 2004 at 5:00 pm at el Faro Punta Mulas located at the Bo. Moropó, not far from the ferry terminal in Vieques.

The public will have an opportunity to receive updated information about the plan through displays and through a PowerPoint presentation. The public will also have an opportunity to express their thoughts and provide recommendations on some of the refuge management activities such as recreational and commercial activities and the management of the refuge's natural and cultural resources. The meeting will be in Spanish; however, English translation will be available if needed.

The Service is in the early stages of developing a management plan that will guide resource management decisions on the refuge for the next 15 years. FWS encourages the community of Vieques and the general public to participate in this public meeting.

Public involvement is an integral part of the planning process. Throughout the process, the public will have the opportunity to express their thoughts and suggestions. The  
Public Scoping for CCP  
Outreach Plan/Efforts  
Vieques NWR  
**DRAFT**

information gathered will provide direction during the development of an Environmental Impact Statement (EIS) that evaluates management alternatives. The preferred alternative will be incorporated into a Comprehensive Conservation Plan for Vieques National Wildlife Refuge. The process from public meetings to approving a final plan is expected to last three years. Some issues likely to be discussed include recreational opportunities, natural and cultural resource management, recreational uses and others.

FWS is committed to public participation at every phase of the CCP process. The public is also welcomed to send comments to the CCP Coordinator, Gisella Burgos, via mail - Vieques National Wildlife Refuge, PO Box 1527, Vieques, Puerto Rico 00765; or fax - 787-741-2158; or email [Gisella\\_Burgos@fws.gov](mailto:Gisella_Burgos@fws.gov). Thoughts and suggestions need to be received at the refuge by **November 30, 2004**. For more information, you may call 787-741-2138 or go to <http://southeast.fws.gov/vieques/planning.html>

The U.S. Fish and Wildlife Service is the principal Federal agency responsible for conserving, protecting and enhancing fish, wildlife and plants and their habitats for the continuing benefit of the American people. The Service manages the 95-million-acre National Wildlife Refuge System, which encompasses 544 national wildlife refuges, thousands of small wetlands and other special management areas. It also operates 69 national fish hatcheries, 63 Fish and Wildlife Management offices and 81 ecological services field stations. The agency enforces federal wildlife laws, administers the Endangered Species Act, manages migratory bird populations, restores nationally significant fisheries, conserves and restores wildlife habitat such as wetlands, and helps foreign governments with their conservation efforts. It also oversees the Federal Assistance program, which distributes hundreds of millions of dollars in excise taxes on fishing and hunting equipment to state fish and wildlife agencies.

Department of the Interior  
U.S. Fish & Wildlife Service  
PO Box #1527  
Carr. 200, Km. 0.04  
Vieques, PR 00765



Phone: 787-741-2138  
Fax: 787-741-2158

**FOR IMMEDIATE RELEASE**  
October 27, 2004

Media Contact: Gisella Burgos Soto  
[Gisella\\_Burgos@fws.gov](mailto:Gisella_Burgos@fws.gov)  
787-741-2138  
787-946-6230

### El Servicio Federal de Pesca y Vida Silvestre Invita al Pùblico a Reuniòn Pùblica sobre el Plan Abarcador de Conservaciòn del Refugio de Vida Silvestre de Vieques

El Servicio Federal de Pesca y Vida Silvestre (FWS, por sus siglas en inglés) invita cordialmente a todas las personas interesadas a que asistan y participen, el 10 de noviembre, en una reunión pública sobre el plan de manejo del Refugio Nacional de Vida Silvestre de Vieques. La reunión tendrá lugar a las 5:00 de la tarde en el Faro Punta Mulas localizado en el Bo. Moropó, no tan lejos del muelle de Vieques.

El público tendrá una oportunidad de recibir información actualizada sobre el plan a través de mesas informativas y audio-visual. Luego el público tendrá la oportunidad de proveer sugerencias sobre algunos temas de manejo del Refugio tales como actividades recreativas y comerciales y el manejo de los recursos naturales y culturales. La reunión será en español y habrá traducción en inglés si es necesario.

El Plan Abarcador de Conservación para el Refugio Nacional de Vida Silvestre de Vieques (CCP por sus siglas en inglés) proveerá una dirección para el manejo del Refugio para los próximos 15 años. FWS insta enérgicamente a la comunidad de Vieques y el público general a participar de esta reunión pública. La participación pública es un componente integral del proceso de planificación. A través del proceso, el

público tendrá la oportunidad de preguntar, hacer comentarios y recomendaciones, la cual proveerá dirección a la preparación de la Declaración de Impacto Ambiental (DIA) que evaluará las alternativas de manejo. La alternativa preferida se incorporará en el CCP. El proceso de planificación y preparación del CCP tomará alrededor de 2 ó 3 años. El CCP presentará temas tales como oportunidades para recreación, el manejo de los recursos naturales y culturales, entre otros.

FWS está comprometido a la participación del público en todas las etapas del proceso del CCP. También, el público tendrá la oportunidad de mandar sus comentarios al Coordinador de CCP a través del correo – Refugio Nacional de Vida Silvestre de Vieques, Apartado 1527, Vieques, Puerto Rico 00765; facsímile - 787-741-2158; o correo electrónico [Gisella\\_Burgos@fws.gov](mailto:Gisella_Burgos@fws.gov). Sugerencias y recomendaciones deben ser sometidas al refugio antes del día **30 de noviembre de 2004**. Para más información llamar al 787-741-2138. 2138 ó conéctate a <http://southeast.fws.gov/vieques/planning.html>.

El Servicio Federal de Pesca y Vida Silvestre es la agencia principal responsable de conservar, proteger, y aumentar las poblaciones de plantas y animales y sus hábitats para el beneficio de las generaciones presentes y futuras. El Servicio maneja más de 95 millones de cuerdas en el sistema de refugios nacionales que incluye 544 refugios, miles de humedales, y otras áreas de manejo especiales. Además, opera 69 viveros nacionales de peces, 63 oficinas para el manejo de la pesca y la vida silvestre, y 81 oficinas de servicios ecológicos. La agencia administra las leyes federales de vida silvestre incluyendo la ley de especies en peligro de extinción, maneja poblaciones de aves migratorias, restaura poblaciones de peces de importancia nacional, conserva y restaura hábitat silvestre como los humedales, y ayuda a agencias de gobiernos extranjeros en los esfuerzos por la conservación de sus recursos naturales. También, supervisa el programa de ayuda Federal que distribuye a las agencias de pesca y vida silvestre estatales cientos de millones de dólares que se obtienen de impuestos a los equipos de pesca y cacería.

## **APPENDIX 18**

*SCOPING MEETING NOVEMBER 10, 2004*

- SCOPING MEETING FLYER – ENGLISH/SPANISH



Servicio Federal de Pesca y Vida Silvestre (FWS)

## REUNION PUBLICA

*Fecha:* miércoles 10 de noviembre 2004

*Hora:* 5:00 – 9:00 p.m.

*Lugar:* El Faro

### *Propósito*

- Actualizar información al público sobre el Plan de Manejo (El Plan Abarcador) para el Refugio de Vida Silvestre de Vieques
- Recoger sugerencias para preparar el plan de manejo del Refugio.

Algunos temas de manejo del Refugio para sugerir:

\*Actividades Recreativas

\*Actividades Comerciales

\*Manejo de los Recursos Naturales y Culturales

Tus sugerencias son importantes para el desarrollo del Plan!

### Participa!

Para más información sobre el Plan (CCP) llamar al 787-741-2138 ó  
conéctate a <http://southeast.fws.gov/vieques/planning.html>



US Fish and Wildlife Service (FWS)

## PUBLIC MEETING

*Date:* Wednesday November 10, 2004

*Hour:* 5:00 – 9:00 p.m.

*Place:* El Faro

### *Purpose*

- To update the public about the Vieques National Wildlife Refuge Comprehensive Conservation Plan (management Plan)
- To seek input to prepare the Vieques National Wildlife Refuge Comprehensive Conservation Plan.

The following are some possible Refuge management activities for you to express your thoughts:

\*Recreational Activities

\*Commercial Activities

\*Natural and Cultural Resource Management

Your suggestions are important for Plan development!

### Participate!

For more information about the Plan (CCP) call 787-741-2138 or go to <http://southeast.fws.gov/vieques/planning.html>

## **APPENDIX 19**

SEE APPENDIX 14 FOR CCP MAILING LIST

*SCOPING MEETING NOVEMBER 10, 2004*

- SCOPING MEETING CCP MAILING LIST  
(MAILING LIST GATHERED DURING OPEN HOUSE) (MORE ON FILE)

**(NASD MAILING LIST** ALSO USED VIA EMAIL MESSAGING – NOT  
INCLUDED IN THIS DOCUMENT ELECTRONICALLY – HARD COPY YES)

- SCOPING MEETING ADDITIONAL MAILING LIST – INFORMATION  
GATHERED THROUGH VIEQUES EVENTS PHONE DIRECTORY – NOT  
ALL INCLUDED

**ABREEZE**  
Gerente/Propietario  
PO Box 1211  
Vieques, PR  
00765

**CASA AMISTAD**  
Gerente/Propietario  
27 Benitez Castaño  
Vieques, PR 00765

**ACACIA**  
Gerente/Propietario  
236 Calle Acacia  
Vieques, PR 00765

**CASA LA LANCHITA**  
Gerente/Propietario  
PO Box 1374  
Vieques, PR 00765

**ADVENTURES INN**  
Gerente/Propietario  
HC-01 Box 8532  
Vieques, PR 00765

**CHATEAU ESPERANZA**  
Gerente/Propietario  
Calle Robles # 243  
Vieques, PR 00765

**AMAPOLA**  
Gerente/Propietario  
Calle Flamboyan #144  
Vieques, PR 00765

**CROW'S NEST**  
Gerente/Propietario  
PO Box 1521  
Vieques, PR 00765

**BANANA'S**  
Gerente/Propietario  
PO Box 1300  
Vieques, PR 00765

**HACIENDA TAMARINDO**  
Gerente/Propietario  
Box 1569  
Vieques, PR 00765

**BRAVO**  
Gerente/Propietario  
PO Box 1374  
Vieques, PR 00765

**HIX ISLAND HOUSE**  
Gerente/Propietario  
HC 02 Box 14, 902  
Vieques, PR 00765

**CABANAS PLAYA  
GRANDE**  
Gerente/Propietario  
PO Box 243  
Vieques, PR 00765

**GREAT ESCAPE B&B**  
Gerente/Propietario  
HC-02 Box 14, 501  
Vieques, PR 00765

**INN ON THE BLUE  
HORIZON**  
Gerente/Propietario  
PO Box 1556  
Vieques, PR 00765

**TED'S GUEST HOUSE**  
Gerente/Propietario  
Calle Ucar #103  
Vieques, PR 00765

**LA FINCA CARIBE**  
Gerente/Propietario  
PO Box 1332  
Vieques, PR 00765

**TRADE WINDS**  
Gerente/Propietario  
PO Box 1012  
Vieques, PR 00765

**HOTEL VIEQUES OCEAN  
VIEW**  
Gerente/Propietario  
Box 124  
Vieques, PR 00765

**TROPICAL GUEST HOUSE**  
Gerente/Propietario  
Barriada Leguillou  
Calle Progreso E41  
Vieques, PR 00765

**POSADA VISTA MAR**  
Gerente/Propietario  
Calle Tintillo #315  
Vieques, PR 00765

**WYNDAM MARTINEAU  
BAY RESORT**  
Gerente/Propietario  
HC-01 Box 9368  
Vieques, PR 00765

**PABLO'S GUEST HOUSE**  
Gerente/Propietario  
Calle Pino #217  
Vieques, PR 00765

**CASA ALTA VISTA**  
Gerente/Propietario  
Calle Flamboyan #297  
Vieques, PR 00765

**SEA GATE HOTEL**  
Gerente/Propietario  
PO Box 747  
Vieques, PR 00765

**ISLAND ADVENTURES**  
Gerente/Propietario  
PO Box 1526  
Vieques, PR 00765

**ZEE STORE**  
Gerente/Propietario  
HC-02  
Box 14, 726  
Vieques. Puerto Rico 00765

**MARAUDER SAILING**  
Gerente/Propietario  
(Passed by office)  
Vieques, PR 00765

**PAN HOLSUM**  
Sr. Juan Cintrón Girau  
PO Box 1172  
Vieques, PR 00765

**NAN-SEA CHARTERS**  
Gerente/Propietario  
149 Calle Flamboyan  
Vieques, PR 00765

**SUPERMERCADO  
MORALES**  
Sr. Ramses Morales Díaz  
PO Box 335  
Vieques, PR 00765

**PLAYA VOLTIOS**  
Gerente/Propietario  
HC-01 Box 8934  
Vieques, PR 00765

**PANADERIA LA  
VIEQUENSE**  
Sr. Ragnar Morales Díaz  
PO Box 335  
Vieques, Puerto Rico 00765

**VIEQUES SAILING**  
Gerente/Propietario  
HC-02 Box 11303  
Vieques, PR 00765

**LA DULCE VITA BIKE**  
Gerente/Propietario  
HC-02 Box 14, 726  
Vieques. Puerto Rico 00765

**SOMBE SCOOTERS**  
Gerente/Propietario  
PO Box 915  
Vieques, PR 00765

## **APPENDIX 20**

*SCOPING MEETING NOVEMBER 10, 2004*

- SCOPING MEETING ARTICLES/OTHER MEDIA SOURCES  
(RADIO INTERVIEW WITH RADIO UNIVERSIDAD AND WALO)  
(WALO INTERVIEW CASSETTE ON FILE)

\*\*(TRANSCRIPTION ON FILE)

# N O V I E M B R E 2 0 0 4

## Por Fecha

**Martes, 2 de noviembre**  
**DÍA DE ELECCIONES**

**¡EJERZA SU DERECHA AL VOTO!**

**Viernes, 5 de noviembre**

**TORNEO FEMENINO DE VOLEIBOL, 6pm, Coliseo**

**BLUE MACAW CERRADO** por fiesta privada

**Sábado, 6 de noviembre**

**NOCHE INDIA EN EL ISLAND STEAKHOUSE**, con un chef invitado; llame al 741-0011 para reservaciones

**Martes, 9 de noviembre**

**REUNIÓN COMUNITARIA** sobre el Plan Maestro de Desarrollo Sustentable, 6pm, Centro de Usos Múltiples

**TORNEO MASCULINO DE SOFTBALL, 6pm,**  
Parque de Santa María

**TORNEO MIXTO DE BALONCESTO, edades 10-12/13-15, 6pm, Coliseo**

**Miércoles, 10 de noviembre**

**REUNIÓN COMUNITARIA** sobre el Plan Comprensivo de Conservación del Refugio Nacional de Vida Silvestre de Vieques, 5-9pm en el Faro

**Mier/Jueves, 10 y 11 de noviembre**  
**VERIZON VENDERÁ CELULARES** en Centro Comercial

**Jueves, 11 de noviembre**  
**DÍA DEL VETERANO**

**CHARLA SOBRE METALES PESADOS** con Dr. Carmen Ortiz, 7pm en el Fuerte Conde de Mirasol

**Viernes, 12 de noviembre**

**TORNEO FEMENINO DE VOLEIBOL, 6pm, Coliseo**

**Saturday, November 13th**

**CELEBRACIÓN DE REAPERTURA** en Banana's. Música de Salsa en Vivo por Combo Rican (Nuyorican Cafe). 9pm

**Martes, 16 de noviembre**

**TORNEO MASCULINO DE SOFTBALL, 6pm,**  
Parque de Santa María

**TORNEO MIXTO DE BALONCESTO, edades 10-12/13-15, 6pm, Coliseo**

**Jueves, 18 de noviembre**

**CATA DE VINO** en beneficio de la Sociedad Protectora de Animales, 6-9pm en Chef Michael's FoodSpace. Admisión: \$20 mas comida para mascotas. Reservaciones

**TORNEO MASCULINO DE SOFTBALL, 6pm,**  
Parque de Santa María

**TORNEO MIXTO DE BALONCESTO, edades 10-12/13-15, 6pm, Coliseo**

**Viernes, 19 de noviembre**

**DESCUBRIMIENTO DE PUERTO RICO**  
**"AFRICANA MI PIEL, AFRICANO MI SER"**, Celebración Cultural/Ancestral. Para información llame a la Casa Alianza, 741-2334

**Sábado, 20 de noviembre**

**BLUE MACAW CERRADO** por fiesta privada

**Martes, 23 de noviembre**

**MARATÓN DE ACCIÓN DE GRACIAS, 4pm,**  
Coliseo

**Jueves, 25 de noviembre**

**DÍA DE ACCIÓN DE GRACIAS**

**Viernes, 26 de noviembre**

**GRAN APERTURA DE GALERÍA DE ARTE "PLAN B"**, con Esculturas de Acero, 7pm, Isabel II, llame para direcciones 787 374-7270

**"PELEA GRATIS"** (tentativo), 7pm, Coliseo

**Vier/Sab, 26 y 27 de noviembre**

**COMPRE TEMPRANO PARA NAVIDAD** en la tienda de regalos del Fideicomiso en Esperanza. Ahorros del 20% en toda la mercancía con excepción de la joyería en consignación

**Sábado, 27 de noviembre**

**SALUD PARA VIEQUES**, clínicas gratis en el hospital. Comienzan alrededor de las 10am

**Martes, 30 de noviembre**

**TORNEO MASCULINO DE SOFTBALL, 6pm,**  
Parque de Santa María

**TORNEO MIXTO DE BALONCESTO, edades 10-12/13-15, 6pm, Coliseo**

## Por Día de la Semana

### **Domingos**

**XTREME COTCHA** Llame 741-0728 para información

**DOMINOS** en Colmado La Pescadería, Esperanza

**NOCHE DE PARRILLADA ARGENTINA** en MBar, para reservacioned llamar 741-4000

**ESPECIALES DE PAELLA** en Trade Winds

**Lunes - Viernes**  
**FERRY A CULEBRA**, Llame al 741-0761 para itinerario

### **Lunes**

**NOCHE DE PARRILLA** en el Blue Macaw, 6-10pm, se agradecen reservaciones (comenzando el 8 de noviembre)

**PARRILLA Y MUSICA REGGAE** en Chez Shack. Se necesitan reservaciones

**Vieques NWR  
DRAFT**

### **(LUNES CONTINUA)**

**NOCHE DE BISTRO** en Chef Michael's Foodspace. Se necesitan reservaciones

**TORNEO BALONCESTO** (mayores de 30), 6pm, Coliseo

### **Martes**

**HAPPY HOUR** en Island Steakhouse en el Crow's Nest, 5-7pm, oportunidad de beber gratis

**ESPECIALES DE TRAGOS** en Cafe Coconuts, 10pm en adelante

### **Miércoles**

**TORNEO FEMENINO DE SOFTBALL,** 6pm, Parque Santa María

**TORNEO DE BALONCESTO** (mayores de 30), 6pm, Coliseo

### **Viernes**

**ESPECIALES DE LANGOSTA** en Trade

### **(VIERNES CONTINUA)**

**Locura de Karaoke en La Sirena**

### **Sábados**

**NOCHE DE BISTRO** en Chef Michael's FoodSpace. Se necesitan reservaciones

**PAELLA** en Cafe Coconuts, reservaciones sugeridas

**STEEL DRUM BAND** en La Sirena

### **TORNEO MASCULINO DE VOLEIBOL,** 6pm, Coliseo

### **Todo el Mes**

**EXHIBICIÓN DE PINTURAS**, Impresiones de la Mitología Taína, obra de Arroyo Rivas

**"100 MILLONES DE AÑOS DE HISTORIA"** Exposición reabre este mes en el Fuerte

**Martineau Car Rental**



Jeeps - Wrangler and Liberty models available

Bicycles available

Tel.-Fax (787) 741-0087 or (787) 741-3948

(Across from Martineau Bay Resort)

## *El Servicio Federal de Pesca y Vida Silvestre Conduce Conversatorio*

El Servicio Federal de Pesca y Vida Silvestre (FWS por sus siglas en inglés) celebró su segunda reunión pública el 10 de noviembre del 2004 en el Faro en Isabel Segunda. Un total de 50 participantes asistieron a esta reunión, que se estructuró como un conversatorio para maximizar interacción entre el grupo. Como resultado, el conversatorio reunió una variedad de intereses y asuntos diferentes. FWS empezó la reunión conversando con personas de uno a uno y continuó con una presentación de Power Point con un representante del Departamento de Recursos Naturales y Ambientales (DRNA). Los presentadores proveyeron información sobre la misión de FWS, el propósito de establecer el Refugio Nacional de Vida Silvestre de Vieques e información sobre el proceso de preparación del Plan Abarcador de Conservación (CCP). También se presentó una lista de los esfuerzos comunitarios de FWS y comentarios recogidos del público en relación al CCP. Después de la presentación, los participantes aprovecharon la oportunidad para expresar sugerencias acerca de algunos temas de manejo de FWS. Algunos de los comentarios significativos discutidos fueron los siguientes: disponibilidad de guías turísticos, pesca de noche, cacería, horarios extendidos del refugio, oportunidades educativas, más oportunidades recreativas, entre otros.

Representantes de FWS y DNRA continuarán trabajando con el CCP e informando a la comunidad sobre el plan a través de medios de comunicación. Para más información sobre el Plan (CCP) contactar a Gisella Burgos al 787-741-2138 o accede a <http://southeast.fws.gov/vieques/planning.html>.

## *Cape Air Comenzará Servicio Aéreo a Vieques*

El Wyndham Martineau Bay ha anunciado un acuerdo con la línea aérea Cape Air para proveer un número garantizado de asientos para sus huéspedes cuando comience su servicio de San Juan a Vieques el 15 de diciembre de 2004. Cape Air tendrá hasta cuatro vuelos diarios entre San Juan y Vieques y un vuelo diario a Vieques de Santa Cruz. Las reservaciones para este servicio han estado disponibles desde el 1ero de noviembre.

El nuevo servicio aéreo permitirá conectividad entre distintas líneas, incluyendo la compra de boletos y traslado de equipaje, ofrecerá programas de viajeros frecuentes, tarifas directas a Vieques a través de Continental Airlines, y la capacidad de reservar y acceder directamente al aeropuerto de Vieques (VQS) a través de SABRE y otros Sistemas de Distribución Global utilizados por líneas aéreas, agentes de viaje y otros sistemas de reservaciones en línea. Además, desde el 15 de diciembre de 2004 hasta el 31 de enero de 2005, los miembros de Continental OnePass® podrán ganar millas dobles en el programa de OnePass por vuelos entre San Juan y Vieques cuando se viaje con Continental en San Juan.

Cape Air ha provisto servicio aéreo a lugares como Nantucket, Martha's Vineyard y Provincetown desde el Aeropuerto Logan de Boston por 15 años. Además, bajo el nombre de Continental Connection, sirve rutas en el sur de Florida y Micronesia. Cape Air y Continental Airlines también trabajan conjuntamente servicio aéreo entre San Juan y múltiples destinos en el Caribe. Cape Air es poseída por sus empleados.

## *US Fish and Wildlife Service Conducts Conversation Session*

The US Fish and Wildlife Service (FWS) held their 2nd Comprehensive Conservation Plan (CCP) public meeting on Nov. 10th at the Lighthouse in Isabel Segunda. A total of 50 participants attended the meeting. The meeting was structured as a conversation session to maximize the group interaction. As a result, the conversation session brought together a wider array of concerns and issues. The FWS started the meeting by conversing with folks one on one and continued with a PowerPoint presentation along with a representative of the Department of Natural and Environmental Resources (DNER). The presenters informed the public about the mission of the FWS, history of Vieques National Wildlife Refuge establishment, and the Vieques National Wildlife Refuge Comprehensive Conservation Plan (CCP) preparation process. A list of the FWS efforts in working with the community in the CCP process and the community's compiled comments for the preparation of the Plan were also discussed during the presentation. After the talk, the participants had an opportunity to express their thoughts on some FWS management activities. Some of the significant comments provided by the community that evening were the following: availability of professional tour guides, night fishing and hunting, extended refuge hours, educational opportunities and more recreational opportunities, among others.

FWS and DNRE representatives will continue to work with the CCP and will continue to inform the public through various media sources. For more information about the Plan (CCP) contact Gisella Burgos at 787-741-2138 or go to <http://southeast.fws.gov/vieques/planning.html>.

## *Cape Air to Provide Direct Service to Vieques*

The Wyndham Martineau Bay has announced an agreement with Cape Air to provide a dedicated allotment of seats for resort guests when the airline begins service from San Juan to Vieques, Puerto Rico on December 15, 2004. Cape Air will have up to four daily flights between San Juan and Vieques and one daily flight to Vieques from St. Croix. Booking for this new service was available starting Nov. 1, 2004.

The new airline service will provide interline connectivity, interline ticketing and baggage, frequent flyer programs, through-fares with Continental Airlines and worldwide booking and accessibility to Vieques Airport (VQS) by way of SABRE and other Global Distribution Systems (GDS) that are used by airlines, travel agencies and on-line booking sites. In addition, between December 15, 2004 and January 31, 2005, Continental OnePass® members may earn double OnePass miles for travel between San Juan, Puerto Rico and Vieques in conjunction with a Continental flight in San Juan.

For 15 years Cape Air has been providing air service to such destinations as Nantucket, Martha's Vineyard and Provincetown (from Boston's Logan Airport). Additionally, Cape Air, doing business as Continental Connection, provides air service in southern Florida and Micronesia. Cape Air and Continental Airlines also partner to provide air service between San Juan, Puerto Rico and multiple destinations in the Caribbean. Cape Air is an employee owned company.



## **El Servicio Federal de Pesca y Vida Silvestre**

### **Invitan a Reunión Pública en Vieques**

El Servicio Federal de Pesca y Vida Silvestre (FWS, por sus siglas en inglés) invita cordialmente a todas las personas interesadas a que asistan y participen, el **10 de noviembre**, en una reunión pública sobre el plan de manejo (CCP por sus siglas en inglés) del Refugio Nacional de Vida Silvestre de Vieques. La reunión tendrá lugar a las **5:00 de la tarde en el Faro Punta Mulas** localizado en el Bo. Moropó, no tan lejos del muelle de Vieques. El público tendrá una oportunidad de recibir información actualizada sobre el plan a través de mesas informativas y audio-visual. Luego el público tendrá la oportunidad de proveer sugerencias sobre algunos temas de manejo del Refugio. FWS insta enérgicamente a la comunidad de Vieques y el público general a participar de esta reunión pública. A través del proceso, el público tendrá la oportunidad de preguntar, hacer comentarios y recomendaciones, la cual proveerá dirección a la preparación de la Declaración de Impacto Ambiental (DIA) que evaluará las alternativas de manejo. La alternativa preferida se incorporará en el CCP. El CCP presentará temas tales como oportunidades para recreación, el manejo de los recursos naturales y culturales, entre otros. Sugerencias y recomendaciones deben ser sometidas al refugio antes del día **30 de noviembre de 2004**. Para más información llamar a Gisella Burgos al 787-741-2138 ó conéctate a <http://southeast.fws.gov/vieques/planning.html>.

## **APPENDIX 21**

### MEDIA LIST

*Agencias Internacionales de Noticias*

| <i>Nombre</i>                           | <i>Dirección</i>   | <i>Teléfono</i>                 | <i>E-mail</i>       |
|---|--|---------------------------------|---------------------|
| <i>EFE- (Age. Española de Noticias)</i> | Apartado 11138, Estación Fernández Juncos, Santurce , PR 00910,        | 723-6023 T, 725-8651 F,         | Eferedac1@efepr.com |
| <i>Prensa Asociada</i>                  | AP, Metro Office Park, Edif. 8, calle 1, Suite 180, Guaynabo, PR 00968 | 787-793-5833 T, 787-783-4425 F, | sjubureau@ap.org    |

## *Diarios de Circulación Nacional*

| <b>Nombre</b>                          | <b>Dirección</b>   | <b>Teléfono</b>   | <b>E-mail</b>  |
|--|--|---|--|
| <b><i>EL<br/>Nuevo<br/>Día,</i></b>    | Apartado<br>Postal<br>9067512,<br>SJ, PR 00906-<br>7512, | 641-8000(Cuadro), 641-<br>7600 (Redacción), 641-<br>3924 F (Redacción)  | <a href="http://www.endi.com">www.endi.com</a>   |
| <b><i>El San<br/>Juan<br/>Star</i></b> | Apartado<br>Postal 364187,<br>SJ, PR 009336-<br>4187     | 782-4200 exts. 2315,<br>2317, 2318, y<br>2319(Redacción)T, 782-<br>0310 | <a href="http://www.thesanjuanstar.com">www.thesanjuanstar.com</a> ,<br><a href="mailto:sjstar@sanjuanstar.net">sjstar@sanjuanstar.net</a> |
| <b><i>El<br/>Vocero</i></b>            | Apartado<br>Postal<br>9067515, SJ,<br>PR 00906-7515      | 721-2300 T, 725-8422 F  | <a href="http://www.vocero.com">www.vocero.com</a> ,<br><a href="mailto:redaccion@vocero.com">redaccion@vocero.com</a>                     |
| <b><i>Primera<br/>Hora</i></b>         | Apartado 2009,<br>Cataño, PR<br>00963-2009               | 641-5454, 641-4472  | <a href="http://www.primerahora.com">www.primerahora.com</a> ,<br><a href="mailto:npietri@primerahora.com">npietri@primerahora.com</a>     |

## *Semanarios*

| <b>Nombre</b>             | <b>Dirección</b>   | <b>Teléfono</b>   | <b>E-mail</b>  |
|---------------------------|--|---|--|
| <b>Caribbean Business</b> | Apartado Postal<br>12130, SJ, PR<br>00914-0130                         | (787) 728-3000 ext.<br>4270 y 2100 T.,<br>(787)268-1626 F                   | <a href="http://www.casiano.com">www.casiano.com</a> ,<br><a href="mailto:editor@casiano.com">editor@casiano.com</a>                   |
| <b>Claridad</b>           | Urb. Santa Rita<br>num.57, calle<br>Borinqueña, SJ, PR<br>00925-2732   | (787) 777-0534 T,<br>(787) 777-0537 F                                       | <a href="mailto:claridad@coqui.net">claridad@coqui.net</a>   |
| <b>Diálogo (UPR)</b>      | Jardin Botanico Sur<br>1187, calle<br>Flamboyán, SJ, PR<br>00926-1117F | (787) 250-0000 exts.<br>6632 ó 6633,<br>(787)763-1399 T<br>(787) 250-8729 F | <a href="mailto:dialogo@upr.edu">dialogo@upr.edu</a> ,<br><a href="http://dialogodigital.com">dialogodigital.com</a>                   |
| <b>El Diario Metro</b>    | Apartado Postal<br>9142 Santurce, PR<br>00908                          | (787) 791-7208 T<br>(787) 791-7304 F  | <a href="http://www.diariometro.com">www.diariometro.com</a> ,<br><a href="mailto:diariometronic@prtc.net">diariometronic@prtc.net</a> |
| <b>El Visitante</b>       | Apartado Postal<br>41305, Estación<br>Minillas, SJ, PR<br>00940-1305   | (787) 728-3710 T<br>(787) 728-3110<br>(Redacción) (787)<br>268-1748 F       | <a href="mailto:elvisitante@pucpr.edu">elvisitante@pucpr.edu</a>   |
| <b>Vida Actual</b>        | Apartado Postal<br>12130, SJ, PR<br>00914-0130                         | (787) 728-3000 ext.<br>3510 y 3514  | <a href="http://www.casiano.com">www.casiano.com</a> ,<br><a href="mailto:editora@vidaactual.com">editora@vidaactual.com</a>           |

## ***Radio***

| <i><b>Nombre</b></i>   | <i><b>Dirección</b></i>   | <i><b>Teléfono</b></i>  | <i><b>E-mail</b></i>   |
|--|---|---|--|
| <b>WAEL am/fm</b>  | 600 calle R.<br>Ramírez Pabón<br>Urb. Guanajibo<br>Homes,<br>Mayagüez, PR<br>00682-1100 | (787) 834-4696 T<br>(FM) (787) 832-<br>4560 T (AM),<br>(787) 792-3140 F | <a href="http://www.waelfm96.com">www.waelfm96.com</a>   |
| <b>WALO AM<br/>1240 AM (Radio<br/>Oriental)</b>  | Apartado Postal<br>9230 Humacao,<br>PR 00792  | (787) 852-1240 T<br>(787) 852-1280 F                                    | <a href="mailto:wlo@prtc.net">wlo@prtc.net</a> ,<br><a href="mailto:valoradio@terra.com">valoradio@terra.com</a> |
| <b>WAPA Radio</b>  | Urb. Baldrich<br>134 Ave.<br>Domenech, SJ,<br>PR 00918-3502                             | (787) 763-1066 T<br>(787) 763-3201<br>(787) 763-4195 F                  | <a href="http://www.waparadiopr.com">www.waparadiopr.com</a>   |
| <b>WBMJ AM y<br/>WIVV (The<br/>Rock Radio<br/>Network) Ponce<br/>de León 1409,<br/>4to Piso SJ PR<br/>00907-4025</b> | Apartado Postal<br>36700 SJ, PR<br>00936-7000   | (787) 724-1190<br>(787) 724-4171 T<br>(787) 722-5395 F                  | <a href="mailto:radio@cem-wbmj.org">radio@cem-wbmj.org</a>   |
| <b>WBRQ FM,<br/>New Life<br/>Broadcasting</b>  | Apartado Postal<br>P. O. Box 6715<br>Caguas, PR<br>00726-6715                           | (787) 745-9777  | <a href="mailto:nuevavida@nuevavidafm.com">nuevavida@nuevavidafm.com</a>   |
| <b>WCAD FM</b>   | Apartado Postal<br>9024188 SJ, PR<br>00902-4188   | (787) 726-6144 T<br>(787) 268-3313 F                                    | <a href="http://www.alfarock.com">www.alfarock.com</a>   |
| <b>WCMA FM<br/>(CIMA) Centro<br/>Industrial<br/>Amelia, calle<br/>Frances 42,<br/>Guaynabo</b>                       | Apartado Postal<br>949 Guaynabo,<br>PR 00970-0949                                       | (787) 622-9700<br>(787) 622-9650 T<br>(787) 622-9481 F                  |  |
| <b>WCMN FM</b>   | Apartado Postal<br>436 Arecibo, PR<br>00613   | (787) 878-0070 T<br>(787) 880-1112 F                                    | <a href="mailto:wcmn@xsn.net">wcmn@xsn.net</a>   |

|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
| <b>WCTA FM (SBS)</b>   | Centro Industrial<br>Amelia, calle<br>Frances 42,<br>Guaynabo, PR<br>00978                             | (787) 720-1593 T<br>(787) 720-2126 F<br>(787) 622-9700 T<br>(787) 622-9477 F |  |
| <b>WENA</b>  | Apartado Postal<br>1338, Yauco, PR<br>00698  | (787) 267-1330<br>(787) 856-1330 T<br>(787) 267-1340 F                       |  |
| <b>WERR FM (Radio Redentor)</b>                                  | Apartado Postal<br>29404, SJ, PR<br>00929-9404   | (787) 751-6433 T<br>(787) 751-6854 F   | <a href="http://www.redentor104fm.com">www.redentor104fm.com</a>   |
| <b>WFID FM (Radio Uno Group, Fidelity)</b>                       | Apartado Postal<br>363222, SJ, PR<br>00936-3222  | (787) 758-6098 T<br>(787) 7556-8545<br>(787) 767-9343 F                      | <a href="http://www.fidelitypr.com">www.fidelitypr.com</a>         |
| <b>WIAC 102 FM 740 AM (Cadena Radio Puerto Rico Sistema 102)</b> | Apartado Postal<br>9023916 SJ, PR<br>00902-3916  | (787) 620-9898 T<br>(787) 620-0720 F   | <a href="http://www.sistema102.com">www.sistema102.com</a>         |
| <b>WIOA FM</b>   | Centro Industrial<br>Amelia, calle<br>Frances 42,<br>Apartado Postal<br>949 Guaynabo,<br>PR 00970-0949 | (787) 622-9700 T<br>(787) 622-9478 F   | <a href="http://www.estereotempo.com">www.estereotempo.com</a>     |
| <b>WIOB FM (Grupo SBS Estereotempo/Frecuencia Mayagüez)</b>      | Apartado Postal<br>1718 Mayaguez,<br>PR 00681  | (787) 834-1094 T<br>(787) 265-4090 F   |  |
| <b>WIOC FM (Grupo SBS Estereotempo/Frecuencia Ponce)</b>         | Apartado Postal<br>7302 Ponce, PR<br>00732   | (787) 842-1287 T<br>(787) 842-2941 F   |  |
| <b>WIPR Radio 940 AM ó 91.3 FM</b>                               | Apartado Postal<br>190909 SJ, PR<br>00919-0909   | (787) 751-6548 T<br>(787) 766-0505<br>(787) 250-8258                         | <a href="http://www.tutv.puertorico.pr">www.tutv.puertorico.pr</a> |
| <b>WIVV AM Vieques,</b>  |  | (787) 741-8717 T   |  |
| <b>WKAQ Radio Reloj</b>  | Apartado Postal<br>364668 SJ, PR<br>00936-4668   | (787) 758-5000 T<br>(787) 756-5220 F<br>(787) 641-2220 F                     | <a href="mailto:wkaq580@yahoo.com">wkaq580@yahoo.com</a>           |
| <b>WKFE</b>  | Apartado Postal<br>324 Yauco, PR   | (787) 856-1320<br>(787) 267-3101   | <a href="mailto:wkfefelicta@yahoo.com">wkfefelicta@yahoo.com</a>   |

|                    |   |                                      |  |
|--------------------|---|--------------------------------------|--|
|                    | 00698   | (787) 267-1919 T<br>(787) 856-4420 F |  |
| <b>WKJB 710 AM</b> | Apartado Postal<br>293 Mayaguez,<br>PR 00681                    | (787) 834-6666 T<br>(787) 831-6925 F | <a href="http://www.kjb.com">www.kjb.com</a> .<br><a href="http://www.wpra.com">www.wpra.com</a> |
| <b>WKVM 810 AM</b> | Urb. Roosevelt.<br>Calle Carbonell<br>415 Hato Rey,<br>PR 00918 | (787) 751-1018 T<br>(787) 758-9967 F |  |

|   |  |  |  |
|---|--|--|--|
| <b>WPRM 98.5 FM (Uno)</b>                                     | Apartado Postal  | (787) 744-3131 T   | <a href="http://www.salsoul.com">www.salsoul.com</a>                                       |
| <b>Radio 1000 AM Adena Robaina Radio</b>                      | Apartado Postal<br>90926SJ, PR   | (787) 783-0300 F<br>(787) 785-2094 F   |  |
| <b>WPUC Radio (Ponce,</b>                                     | 00908-0304   | (787) 844-8809 T   | <a href="http://www.catolicaradiopr.com">www.catolicaradiopr.com</a> ,                     |
| <b>Católica Radio 96.9 ó 95.1FM (Grupo SBS, La Mega)</b>      | Apartado Postal<br>949e Guayabao, PR 00968   | (787) 622-9000 F<br>(787) 622-9478 F   | <a href="mailto:catolicaradio@catolicaradiopr.com">catolicaradio@catolicaradiopr.com</a>   |
| <b>WQSW AM20 AM Radio Once Aurora Broadcasting Corp.</b>      | Marginal Bosial<br>14089 Irí Arecibo, PR 00641-1411 Río Margarita Plaza 009Norte Km. | (787) 869-4694 T<br>(787) 869-3965 F<br>(787) 648-1120 T<br>(787) 880-0441 F | <a href="mailto:angel@aercobroadcasting.com">angel@aercobroadcasting.com</a>               |
| <b>WQII 1140 AM</b>   | Apartado Postal<br>Road 65 Once, PR 00906-6590                                       | (787) 723-4848 T<br>(787) 723-4035 F   |  |
| <b>WRRI 96.0 FM</b>   | Apartado Postal<br>14604 Santurces, PR 00908   | (787) 738-8568 T<br>(787) 738-8366 T<br>(787) 738-8895 F                     | <a href="mailto:sowidorsalititad1166am@hotmail.com">sowidorsalititad1166am@hotmail.com</a> |
| <b>WODA FM (Grupo SNB, Onda 94)</b>                           | Apartado Postal<br>949 Guaynabo, PR 00949  | (787) 626-0808 T   | <a href="http://www.onda94.com">www.onda94.com</a>   |
| <b>WORO 92.5 FM</b>   | Calle Carbonell<br>415 Hato Rey, PR 00918  | (787) 751-1380 T<br>(787) 758-9967 F   |  |
| <b>WOYE AM (Grupo SBS Estereotempo/Frecuencia a Mayagüez)</b> | Apartado Postal<br>1718 Mayagüez, PR 00681   | (787) 834-1094 T<br>(787) 265-4090 F   |  |
| <b>WPAB 550 AM Radio (Ponce)</b>                              | Apartado Postal<br>7243 Ponce, PR 00732  | (787) 793-8390<br>(787) 840-3430 T<br>(787) 842-7174 F                       | <a href="mailto:noticias@wpabradio.com">noticias@wpabradio.com</a>                         |
| <b>WPRA 990 AM</b>  | Apartado Postal<br>293 Mayagüez, 00681   | (787) 265-9910 T<br>(787) 831-6925 F   |  |

|                                     |  |                                      |  |
|-------------------------------------|--|--------------------------------------|--|
| <b>WSAN 98.9 y 103.9 FM</b>         | Ave. Ponce de León #1058 SJ, PR 00907  | (787) 724-7272 T<br>(787) 721-6767 F |  |
| <b>WSKN 1320 AM</b>                 | Media Power Group, Radio Isla 100 Boulevard Paseos, Suite 403 A SJ, PR 00926 | (787) 272-7700 t                     |  |
| <b>WUKQ FM</b>                      | Pmb 100, Apartado 5004 Yauco PR 00698  | (787) 833-9910 T<br>(787) 833-9911 F |  |
| <b>WUNO Noti Uno</b>                | Apartado Postal 363222 SJ, PR 00936  | (787) 758-1300 T<br>(787) 756-8545 F | <a href="mailto:noticias@notiuno.com">noticias@notiuno.com</a> ,<br><a href="http://www.notiuno.com">www.notiuno.com</a> |
| <b>WVJP AM/FM<br/>(Dimensión)</b>   | Apartado Postal 207 Caguas, PR 00726   | (787) 743-5790 T<br>(787) 746-6996 F |  |
| <b>WXRF AM</b>                      | Edificio Cobians Plaza Suite 102 Ponce de León 1607 Santurce, PR 00909       | (787) 725-8187 T<br>(787) 723-6673 F |  |
| <b>WXYX FM (X100)</b>               | HC 67, Apartado Postal 15390, Bayamón, PR 00956-9535                         | (787) 785-9390 T<br>(787) 785-9377 F | <a href="http://www.lax.fm">www.lax.fm</a> , <a href="mailto:info@lax.fm">info@lax.fm</a>                                |
| <b>WYQE 92.9 FM<br/>(Yunque 93)</b> | PO Box 9300 Naguabo, PR 00718  | (787) 860-9300 T<br>(787) 874-9290 F | <a href="mailto:wyqe@yunque93.com">wyqe@yunque93.com</a>   |
| <b>WZMT FM</b>                      | Apartado Postal 949 Guaynabo, PR 00949                                       | (787) 720-8748 F                     |  |
| <b>WZNT FM (Grupo SBS, La Zeta)</b> | Apartado Postal 949, Guaynabo, PR 00949                                      | (787) 622-0937 T<br>(787) 622-9481 F | <a href="http://www.zeta93.com">www.zeta93.com</a>   |

|                                     |   |                                      |   |
|-------------------------------------|---|--------------------------------------|---|
| <b>WXYX FM (X100)</b>               | HC 67, Apartado Postal 15390,<br>Bayamón, PR 00956-9535 | (787) 785-9390 T<br>(787) 785-9377 F | <a href="http://www.lax.fm">www.lax.fm</a> , <a href="mailto:info@lax.fm">info@lax.fm</a> |
| <b>WYQE 92.9 FM<br/>(Yunque 93)</b> | PO Box 9300<br>Naguabo, PR 00718                        | (787) 860-9300 T<br>(787) 874-9290 F | <a href="mailto:wyqe@yunque93.com">wyqe@yunque93.com</a>                                  |
| <b>WZMT FM</b>                      | Apartado Postal 949 Guaynabo,<br>PR 00949               | (787) 720-8748 F                     |   |
| <b>WZNT FM (Grupo SBS, La Zeta)</b> | Apartado Postal 949, Guaynabo,<br>PR 00949              | (787) 622-0937 T<br>(787) 622-9481 F | <a href="http://www.zeta93.com">www.zeta93.com</a>  |

## *Televisión*

| <b>Nombre</b>                                | <b>Dirección</b>                               | <b>Teléfono</b>  | <b>E-mail</b>  |
|--|--|--|--|
| <b>WAPA TV Canal 4</b>                       | Apartado Postal<br>362050 SJ PR<br>00936-2050  | (787) 792-4444<br>exts. 1067 y 1078 T<br>(Noticias)<br>(787) 792-6050                              | <a href="http://www.televicentropr.com">www.televicentropr.com</a>   |
| <b>WIPR TV Canal 6</b>                       | Apartado 190909<br>SJ PR 00919-<br>0909        | (787) 766-0505 T<br>(787) 766-0803 T<br>(787) 766-0478 F   | <a href="http://www.tutv.puertorico.pr">www.tutv.puertorico.pr</a>   |
| <b>WKAQ TV Canal 2</b>                       | Apartado Postal<br>366222 SJ PR<br>00936-6222  | (787) 758-2222<br>(787) 641-2222<br>ext.2220<br>(787) 641-2179 F                                   | <a href="http://www.telemundopr.com">www.telemundopr.com</a> ,<br><a href="mailto:telemundo@telenoticias.com">telemundo@telenoticias.com</a>           |
| <b>WLII TV, Canal 11</b><br><i>Univisión</i> | Apartado Postal<br>10000 SJ PR<br>00908-1000   | (787) 724-1111 T<br>(Cuadro, ext.<br>Noticias 3100 ó<br>3101) (787) 723-<br>6460 (787)723-<br>6385 | <a href="http://univision.centennialpr.net">univision.centennialpr.net</a><br><a href="mailto:lasnoticias@univision.net">lasnoticias@univision.net</a> |
| <b>WMTS CRE, Canal 40</b>                    | Apartado Postal<br>21345 SJ PR<br>00928-1345   | (787) 766-2600 T<br>(787) 250-8546 F   | <a href="http://www.suagm.edu">www.suagm.edu</a>   |
| <b>WOLE Canal 12</b>                         | Apartado Postal<br>415 Aguadilla PR<br>00605   | (787) 891-0390 T<br>(787) 891-3380 F   |  |
| <b>WORA Cnal 5</b>                           | Apartado Postal<br>43 Mayaguez PR<br>00681     | (787) 831-5555 T<br>(787) 833-0075 F   | <a href="mailto:info@woratv.com">info@woratv.com</a>   |
| <b>WPRV TV Canal 13,</b><br><i>Teleoro</i>   | Apartado Postal<br>9021967 SJ PR<br>00902-1967 | (787) 276-1300 T<br>(787) 276-1307 F   | <a href="mailto:info@teleorotv.com">info@teleorotv.com</a> ,<br><a href="http://www.teleorotv.com">www.teleorotv.com</a>                               |

### ***Prensa Regional***

| <b>Nombre</b>                    | <b>Dirección</b>   | <b>Teléfono</b>  | <b>E-mail</b>  |
|----------------------------------|--|--|--|
| <b>De todo Carolina</b>          | Apartado Postal<br>3558 Carolina,<br>PR 00984                | (787) 768-7800 T<br>(787) 768-7819 F                                     | <a href="mailto:todocarolina@hotmail.com">todocarolina@hotmail.com</a><br><a href="mailto:detodo@prtc.net">detodo@prtc.net</a>       |
| <b>El Expreso de Puerto Rico</b> | Apartado Postal<br>465 Dorado, PR<br>00646                   | (787) 794-2000 T<br>(787) 794-2273 F                                     | <a href="http://www.elexpresso.com">www.elexpresso.com</a><br><a href="mailto:redaccion@elexpresso.com">redaccion@elexpresso.com</a> |
| <b>El Horizonte</b>              | Apartado Postal<br>70012 PMB 33<br>Fajardo, PR<br>00738-7012 | (787) 792-4854<br>(787) 860-3275<br>(787) 860-0446 T<br>(787) 860-3451 F | <a href="mailto:Dsanchez1@elnuevodia.com">Dsanchez1@elnuevodia.com</a>   |
| <b>El Impacto</b>                | Apartado Postal<br>5000 Suite 900<br>Aguada, PR<br>00602     | (787) 868-0005 T<br>(787) 868-3776 F                                     | <a href="http://www.elimpacto.com">www.elimpacto.com</a>   |
| <b>El Norte</b>                  | Apartado Postal<br>140995 Arecibo,<br>PR 00614               | (787) 262-0101<br>(787) 262-0120 T<br>(787) 262-0160<br>(787) 898-5879 F | <a href="mailto:elnorte@elnuevodia.com">elnorte@elnuevodia.com</a>   |
| <b>El Oriental</b>               | Avenida Cruz<br>Ortiz Stella #36<br>Humacao, PR<br>00791     | (787) 725-4506<br>(787) 850-4500 T<br>(787) 285-1505 F                   | <a href="mailto:eloriental@centennialpr.net">eloriental@centennialpr.net</a>   |
| <b>El Regional de Guayama</b>    | Calle MacCarthur<br>#22 Sur,<br>Guayama, PR<br>00784         | (787) 864-5538 T<br>(787) 864-7444 F                                     | <a href="mailto:ajcruz_elregional@hotmail.com">ajcruz_elregional@hotmail.com</a>   |
| <b>La Cordillera</b>             | Apartado Postal<br>1834 Cidra, PR<br>00739                   | (787) 739-3094 T<br>(787) 739-1854 T y<br>F                              | <a href="mailto:lacordi@coqui.net">lacordi@coqui.net</a>   |

|  |   |  |  |
|--|---|--|--|
| <b><i>La Estrella del Occidente</i></b>  | Apartado Postal<br>816 Mayagüez,<br>PR 00680                                  | (787) 832-3311 T<br>(787) 265-5590 F                   | <a href="mailto:editor@estrelladepr.com">editor@estrelladepr.com</a><br><a href="http://www.estrelladepr.com">www.estrelladepr.com</a>   |
| <b><i>La Estrella de Puerto Rico</i></b> | Calle París<br>165(altos) Urb.<br>Floral Park Hato Rey, PR 00917              | (787) 754-4440 T<br>(787) 754-4457 F                   | <a href="mailto:ditor@estrelladepr.com">ditor@estrelladepr.com</a><br><a href="http://www.estrede pr.com">www.estrede pr.com</a>   |
| <b>La Esquina</b>                        | Apartado Postal<br>544 Maunabo,<br>PR 0070-0544                               | (787) 8613305<br>(787) 861-1334 f                      | <a href="mailto:pesquina@coqui.net">pesquina@coqui.net</a><br><a href="http://www.laesquina.com">www.laesquina.com</a>   |
| <b><i>La Perla del Sur</i></b>           | Apartado Postal<br>7253 Ponce, PR<br>00732                                    | (787) 717-2556<br>(787) 842-5867 T<br>(787) 842-5823 F | <a href="http://Periodicolaperla.com">Periodicolaperla.com</a><br><a href="mailto:laperla@periodicolaperla.com">laperla@periodicolaperla.com</a><br><a href="mailto:redaccion@periodicolaperla.com">redaccion@periodicolaperla.com</a> |
| <b><i>La Semana</i></b>                  | Apartado Postal<br>537 Caguas, PR<br>00726                                    | (787) 743-3346 T<br>(787) 743-5500 F                   | <a href="mailto:redaccion@lasemana.com">redaccion@lasemana.com</a>   |
| <b><i>Más Informativo</i></b>            | PMB 319 Call<br>Box 5004 Yauco,<br>PR 00698                                   | (787) 267-1750 T<br>(787) 835-7514 F                   | <a href="mailto:manisfo@caribe.net">manisfo@caribe.net</a><br><a href="mailto:miltonremi@hotmail.com">miltonremi@hotmail.com</a>   |
| <b><i>Nuevo Impacto</i></b>              | Calle Genaro<br>Cautiño #7 Este<br>Apartado 3028<br>Guayama, PR<br>00785-3028 | (787) 864-1880 T<br>(787) 866-5777 F                   | <a href="mailto:elnuevoimpacto@email.com">elnuevoimpacto@email.com</a>   |
| <b>Periódico Agrotemas</b>               | P.O. Box 140039<br>Arecibo, PR<br>00614                                       | (787) 878-0813<br>(787) 390-8875 T<br>(787) 878-0813 F | <a href="mailto:agrocom@caribe.net">agrocom@caribe.net</a><br><a href="http://www.agrocomtemas.com">www.agrocomtemas.com</a>   |
| <b>Períodico El Todo</b>                 | Apartado Postal<br>1846 Bayamón,<br>PR 00960                                  | (787) 787-6173 T<br>(787) 740-0022 F                   | <a href="mailto:redaccion@eltodo.net">redaccion@eltodo.net</a><br><a href="http://www.eltodo.net">www.eltodo.net</a>   |
| <b>Períodico El Cronista</b>             | Apartado Postal<br>533 Yauco, PR<br>00698                                     | (787) 873-3218 T<br>(787) 645-0439                     | <a href="mailto:cronista@isla.net">cronista@isla.net</a>   |
| <b>Períodico Panorama</b>                | Apartado Postal<br>212 Yauco PR<br>00698                                      | (787) 856-7374 T y<br>F                                |  |
| <b>Períodico Visión</b>                  | Apartado Postal<br>719 Mayagüez,<br>PR 00681                                  | (787) 834-6829 T<br>(787) 833-0722 F                   | <a href="mailto:pvision@coqui.net">pvision@coqui.net</a>   |
| <b>San Juan al Día</b>                   | Apartado Postal<br>Box 9066214 SJ,<br>PR 00906-6214                           | (787) 982-0267 F                                       | <a href="mailto:sjaldia@prtc.net">sjaldia@prtc.net</a>   |
| <b>Siempre</b>                           | 2249 Second   | (212) 427-6384 T                                       | <a href="mailto:notisiempre@aol.com">notisiempre@aol.com</a>   |

|                     |  |                  |  |
|---------------------|--|------------------|--|
|                     | Ave. New York,<br>NY 10029                         |                  |  |
| <b>Virgin Voice</b> | 252 Calle Cristo<br>Suite 4A Viejo<br>SJ, PR 00902 | (787) 725-6887 T | <a href="mailto:mcurley@islands.vi">mcurley@islands.vi</a><br><a href="http://virginvoices.com">virginvoices.com</a> |

*Revistas y Prensa Especializada*

| <b>Nombre</b>  | <b>Dirección</b>  | <b>Teléfono</b>  | <b>Email</b>   |
|--|---|--|--|
| <b>Agenda de Decoración</b>  | (1700 Ave.<br>Fernández<br>Juncos, SJ, PR<br>00909) Apartado<br>12130 SJ, PR<br>00914-0130                  | (787) 728-3000<br>ext. 3516 y 3509 T<br>(787) 728-5948 F | <a href="http://www.casiano.com">www.casiano.com</a>   |
| <b>Agenda para la Mamá</b>   | (1700 Ave.<br>Fernández<br>Juncos, SJ, PR<br>00909) Apartado<br>12130 SJ, PR<br>00914-0130                  | (787) 728-3000<br>ext. 3516 y 3509 T<br>(787) 728-3084 F | <a href="http://www.casiano.com">www.casiano.com</a>   |
| <b>Agenda para la Novia</b>  | (1700 Ave.<br>Fernández<br>Juncos, SJ, PR<br>00909) Apartado<br>12130 SJ, PR<br>00914-0130                  | (787) 728-3000<br>ext. 3516 y 3509<br>(787) 728-5948 F   | <a href="http://www.casiano.com">www.casiano.com</a><br><a href="mailto:agendasedit@casiano.com">agendasedit@casiano.com</a>     |
| <b>Buena Vida</b>  | (1700 Ave.<br>Fernández<br>Juncos, SJ, PR<br>00909) Apartado<br>12130 SJ, PR<br>00914                       | (787) 728-3000<br>ext.3340 y 2460<br>(787) 268-1029 F    | <a href="http://www.casiano.com">www.casiano.com</a><br><a href="mailto:buenavidaedit@casiano.com">buenavidaedit@casiano.com</a> |
| <b>Business Puerto Rico</b>  | Apartado Postal<br>9582 Santurce,<br>PR 00908   | (787) 725-3155<br>(787) 725-3196                         | <a href="mailto:businesspr@hotmail.com">businesspr@hotmail.com</a>   |
| <b>Camino, Luz y Vida<br/>(Periódico Mensual<br/>Cristocéntrico)</b> | Apartado Postal<br>810128 AMF<br>Carolina, PR<br>00981  | (787) 413-9196   | <a href="mailto:suini@aol.com">suini@aol.com</a>   |
| <b>Casiano Movie<br/>Magazine</b>                                    | Apartado Postal<br>6338 Loíza,<br>Station SJ PR<br>00914 (Ave.<br>Fernández Juncos<br>1660 SJ, PR<br>00909) | (787) 728-3000<br>ext. 2750 y 2710<br>(787) 728-8577     | <a href="mailto:cmm@casiano.com">cmm@casiano.com</a>   |

|                                  |   |  |  |
|----------------------------------|---|--|--|
| <b>Comercio &amp; Producción</b> | (Parque Industrial<br>Amelia Calle<br>Diana Lote 18<br>Guaynabo, PR<br>00968) Apartado<br>9024033 SJ, PR<br>0092-4033 | (787) 721-6060<br>(787) 721-6082<br>(787) 723-1891<br>(787) 641-6202 | <a href="http://www.camarapr.org">www.camarapr.org</a><br><a href="mailto:cthomas@agppr.com">cthomas@agppr.com</a>         |
| <b><i>Imagen</i></b>             | (1700 Ave.<br>Fernández<br>Juncos, SJ, PR<br>00909) Apartado<br>12130 SJ, PR<br>00914-0130                            | (787) 728-3000<br>ext 2350 y 2300<br>(787) 268-1029                  | <a href="http://www.casiano.com">www.casiano.com</a><br><a href="mailto:imagenedit@casiano.com">imagenedit@casiano.com</a> |

|                                       |   |   |  |
|---------------------------------------|---|---|--|
| <b>TV Guía/Artistas Ahora</b>         | Apartado Postal<br>364903 SJ, PR<br>Gardens Calle<br>00936-4903 C-6   | (787) 72380021<br>(787) 725198136 F                             | <a href="http://www.teveguiapr.com">www.teveguiapr.com</a><br><a href="mailto:editor@tevegiapr.com">editor@tevegiapr.com</a>   |
|                                       | Suite 201<br>Guaynabo, PR<br>00969) Apartado<br>6606 SJ, PR<br>00914  |   |  |
| <b>La Voz del Evangelio</b>           | Apartado Postal<br>9066214 SJ, PR<br>00906-6214   | (787) 347-9348<br>(787) 982-0267                                | <a href="mailto:lavoxdel@prtc.net">lavoxdel@prtc.net</a>   |
| <b>Puerto Rico Travel and Tourism</b> | (1700 Ave.<br>Fernández<br>Juncos, SJ, PR<br>00909) Apartado<br>12130 SJ, PR<br>00914-0130                              | (787) 728-3000<br>ext 2710<br>(787) 728-8577                    | <a href="http://www.casiano.com">www.casiano.com</a>   |
| <b>Qué Pasa!</b>                      | Departamento de<br>Turismo,<br>Apartado Postal<br>9023960 S,J PR<br>00902-3960<br>(Paseo La<br>Princesa #2 Viejo<br>SJ) | (787) 721-2400<br>(787) 722-1093 F                              | <a href="mailto:quepasa@prturism.com">quepasa@prturism.com</a><br><a href="http://www.gotopuertorico.com">www.gotopuertorico.com</a>   |
| <b>Revista Caras</b>                  | Calle Uruguay<br>#262 Edif.<br>Altagracia Ofic.<br>C-1 Hato Rey,<br>PR 00917-0127                                       | (787) 758-1170<br>(787) 758-7670 F                              | <a href="mailto:pdelatorre@editorialtelevisapr.com">pdelatorre@editorialtelevisapr.com</a><br><a href="mailto:smunoz@editorialtelevisapr.com">smunoz@editorialtelevisapr.com</a> |
| <b>Revista Centro Unido en Acción</b> | Apartado Postal<br>190127 SJ, PR<br>00919-0127  | (787) 641-8405<br>(787) 641-8408 F                              | <a href="http://www.centrounido.org">www.centrounido.org</a><br><a href="mailto:cud@centrounido.org">cud@centrounido.org</a>   |
| <b>Revista Surfuria</b>               | Torremolinos<br>Towers Suite<br>1002 Guaynabo,<br>PR 00969  | (787) 790-4568  | <a href="mailto:jcabassa@surfuria.com">jcabassa@surfuria.com</a>   |
| <b>San Juan City Magazine</b>         | Apartado Postal<br>364187 SJ, PR<br>00936-4187  | (787) 728-4200<br>ext. 2119<br>(787) 781-8540<br>(787) 782-0310 | <a href="mailto:pschoene@sanjuanstarmedia.net">pschoene@sanjuanstarmedia.net</a>   |
| <b>Tecnomundo</b>                     | Apartado Postal<br>363845 SJ, PR<br>00909-3845  | (787) 758-2250<br>(787) 728-1738<br>(787) 727-5315              | <a href="mailto:milzay@prtc.net">milzay@prtc.net</a><br><a href="http://www.ciapr.org">www.ciapr.org</a>   |

|                         |   |  |  |
|-------------------------|---|--|--|
| <b>Vanidades</b>        | Apartado Postal<br>191813 SJ PR<br>00917-1813   | (787) 758-1170 T<br>(787) 758-7670 F                   | <a href="mailto:prodriguez@editorialtelevisapr.com">prodriguez@editorialtelevisapr.com</a>   |
| <b>Vea</b>              | Apartado Postal<br>190240 SJ, PR<br>00919-240   | (787) 721-0095 T<br>(787) 725-1940 F<br>(787) 721-3787 | <a href="http://www.veavea.com">www.veavea.com</a><br><a href="mailto:editor@veavea.com">editor@veavea.com</a>                               |
| <b>Visión de Futuro</b> | Apartado Postal<br>41269 Estación<br>Minillas SJ, PR<br>00940-1269  | (787) 723-2665<br>(787) 728-6645                       | <a href="mailto:olvelez@act.dtp.gov.pr">olvelez@act.dtp.gov.pr</a>   |
| <b>Zona Comercial</b>   | Apartado Postal<br>9024182 SJ, PR<br>00902-4182<br>(1473 Calle<br>Wilson, Edif.<br>Little Tower<br>Cuarto Piso<br>Condado, PR<br>00907) | (787) 268-1111<br>(787) 268-2238<br>(787) 268-3170     | <a href="mailto:fframil@dmmgonline.com">fframil@dmmgonline.com</a><br><a href="mailto:editorial@dmmgonline.com">editorial@dmmgonline.com</a> |

## *Internet*

| <b>Nombre</b>          | <b>Dirección</b>                                | <b>Teléfono</b>   | <b>E-mail</b>  |
|------------------------|---|---|--|
| <b>Puerto Rico Wow</b> | Apartado Postal<br>12130 SJ, PR<br>00914-0130   | (787) 728-3000<br>ext. 2736, 3530 y<br>2734<br>(787) 268-1626 f | <a href="http://puertoricowow.com">puertoricowow.com</a><br><a href="mailto:editor@puertoricowow.com">editor@puertoricowow.com</a> |
| <b>Universia.com</b>   |   |   | <a href="http://www.universia.com">www.universia.com</a>   |
| <b>Zonai.com</b>       | Apartado Postal<br>9066635 SJ, PR<br>00906-6635 | (787) 620-5000<br>(787) 620-5001                                | <a href="mailto:jhernandez@zonai.net">jhernandez@zonai.net</a><br><a href="http://zonai.com">zonai.com</a>                         |

## **APPENDIX 22**

### **FOCUS GROUP MEETINGS GATHERED COMMENTS**

(Some groups denied the one on one orientation such as Campamento Guadalupe, Millivy, CPRV, and Casa Alianza) (SEE EMAILS ON FILE)

## CCP Outreach

**FWS Participants:** Oscar Diaz, Gisella Burgos, Susan Silander, and DNER Rosamaria Quiles  
**Date:** April 22, 2004  
**Group:** Vieques Legislative Assembly  
**Total:** 20  
**Location:** Legislative Assembly meeting room at la Escuela Eugenio Maria de Hostos  
**Duration:** 2 hours  
**Comments:** Members of the Legislative Assembly commented in removing FWS from Vieques.

**Description:** Members of the Legislative Assembly of Vieques and 3 local North American Viequenses gathered at la Escuela Eugenio Maria de Hostos to learn more about Vieques NWR CCP. Oscar and Rosamaria presented a Power Point presentation describing the CCP process and the involvement of DNER. Copies of the presentation were also distributed to the group. During the presentation, members of the Legislative Assembly commented negatively on FWS presence in Vieques. Furthermore, the vice mayor stated that he was not going to support the CCP plan.

## CCP Outreach

**FWS participants:** Oscar Diaz and Gisella Burgos  
**Date:** June 28, 2004  
**Group:** Head Start  
**Total:** 27  
**Location:** US Fish and Wildlife Service Office  
**Duration:** 4 hours  
**Comments:** Collection of coconuts

**Description:** A total of 27 ladies arrived at the FWS office to learn more about the FWS. The Head Start staff was gathered in the training room. A Power Point presentation was provided highlighting the FWS, Vieques NWR and the purpose of the CCP. Folders with Refuge and CCP information were distributed as well as information pertaining to the clean up. During the orientation, the issue of collecting coconuts on Refuge lands was discussed.

After the orientation, Head Start staff and Refuge staff headed out to Laguna Kiani. Refuge staff provided a brief interpretation of the mangrove system. Unfortunately, a flat tire interrupted the field trip. After fixing the flat tire, Head Start staff returned back to their office. Overall, Head Start staff was extremely interested by all the information provided by the Refuge staff.

## CCP Outreach

**FWS Participants:** Oscar Diaz and Gisella Burgos  
**Date:** August 4, 2004  
**Group:** Members of la Iglesia Fuente Salvación Misionera (Pentecostal)  
**Total:** 26  
**Location:** Iglesia Fuente Salvación Misionera  
**Duration:** 2 hours  
**Comments:** Opening up more roads at the Western portion of Vieques NWR

**Description:** A total of 26 members attended the Power Point presentation at the church. A Power Point presentation was provided highlighting the FWS, Vieques NWR and the purpose of the CCP. Information pertaining to the CCP planning process was distributed to the group.

After the presentation, we had an opportunity for questions and answers. One of the members suggested FWS opening and maintaining roads from the Western side of Vieques. Currently, the roads mentioned by this particular person are overgrown and others were not in FWS property, but under municipality's jurisdiction.

## CCP Outreach

**FWS Participant:** Oscar Diaz  
**Date:** August 6, 2004  
**Group:** Gardo's Committee (Partido Independiente)  
**Total:** 24  
**Location:** Committee gathering place  
**Duration:** 2 hours

**Comments:**

*Spanish*

- Capturar sustentable de jueyes
- Abrir carreteras panorámicas a través del Refugio
- Desarrollar proyectos en conjunto con el municipio e.j. Cabo Rojeros
- Ciguatera
- Establecer lugares para la procreación de especies animales/plantas
- Veda, pero como mecanismo a corto plazo.

*English*

- Sustainable capture of land crabs
- Open panoramic roads through the Refuge
- Develop projects with the municipality; for example, Cabo Rojeros
- Ciguatera
- Establish areas for the procreation of species animals/plants
- [redacted] but for a short term mechanism

**Description:** Before meeting this group, various calls were done in order to make this happen. Finally, August 6<sup>th</sup> worked out perfectly for all groups including the lead person, Gardo. A total of 24 supporters of Gardo's Committee gathered to learn more about the CCP planning and preparation process. After giving the presentation, the committee took the opportunity to ask questions and comment on various issues. Overall, the public participation was successful.

## CCP Outreach

**FWS Participants:** Oscar Diaz, Gisella Burgos, and Felix Lopez

**Date:** August 18, 2004

**Group:** Mayor Damaso's Staff

**Total:** 15

**Location:** Mayor's Office (Alcaldia)

**Duration:** 2 hours

**Comments:**

### *Spanish*

- Permitir Casería
- Permitir Acampar
- Preocupación el nivel de limpieza
- Como trabajar con búsqueda y rescate y otras emergencias en áreas remotas del refugio

### *English*

- Allow hunting
- Allow camping
- Concern about the clean up level
- How to work with Search and Rescue and other emergencies in remote areas of the Refuge

**Description:** A total of 15 members attended the Power Point presentation at the “Alcaldia”. A Power Point presentation was provided highlighting the FWS, Vieques NWR and the purpose of the CCP. Information pertaining to the CCP planning process was distributed to the group.

After the presentation, we had an opportunity for questions and answers. The mayor did not attend this presentation. He was represented by the vice mayor.

## CCP Outreach

**FWS participants:** Gisella Burgos  
**Date:** November 10, 2004  
**Group:** Escuela 20 de Septiembre  
Estudiantes de Julian Garcia Martinez  
**Total:** 15  
**Location:** Escuela 20 de Septiembre  
**Duration:** 45 minutos

**Description:** A total of 15 students were in the classroom during the presentation. A Power Point presentation was provided highlighting the FWS, Vieques NWR and the purpose of the CCP. Folders with refuge and CCP information were distributed as well as information pertaining to the clean up.

After the orientation, we continued informally discussing the CCP and had time for some Q&A. No comments provided by group.

## CCP Outreach

**FWS participants:** Gisella Burgos  
**Date:** November 10, 2004  
**Group:** Escuela German Reichoff  
Club de Biología de Nelly Rivera  
**Total:** 25  
**Location:** Escuela German Reichoff  
**Duration:** 45 minutos

**Description:** A total of 25 students were in the classroom during the presentation. A Power Point presentation was provided highlighting the FWS, Vieques NWR and the purpose of the CCP. Folders with refuge and CCP information were distributed as well as information pertaining to the clean up.

After the orientation, we continued informally discussing the CCP and had time for some Q&A. There was a lot of doubt concerning our mission and the agency's responsibility.

## CCP Outreach

**FWS participants:** Gisella Burgos and Oscar Diaz  
**Date:** February 27, 2005  
**Group:** Navy League  
**Total:** 34  
**Location:** Martineau Bay Resort  
**Duration:** 45 minutos

**Description:** A total of 34 Navy League members were at the conference room at the Martineau Bay Resort to learn more about the FWS. A Power Point presentation was provided highlighting the FWS, Vieques NWR and the purpose of the CCP. Folders with Refuge and CCP information were distributed as well as information pertaining to the clean up.

After the presentation, there was time for Q&A's and to provide clarifications about the agency's mission and responsibility.

## **APPENDIX 23**

CCP WILDLIFE INFORMA FLYER NO. 1 – ENGLISH/SPANISH



## U.S. Fish & Wildlife Service

# WILDLIFE INFORMA

*El Refugio Nacional de Vida Silvestre de Vieques*

## CCP Update

### Visión

El Refugio Nacional de Vida Silvestre de Vieques está localizado en una isla tropical escénica que contiene una colección única de plantas, peces, vida silvestre y habitáculos, como también otros valiosos recursos naturales y culturales. La visión del Refugio es contemplar el manejo activo y la protección de sus recursos, y usos compatibles que beneficien a la comunidad y provean para el disfrute a todos los visitantes.

"El Refugio Nacional de Vida Silvestre de Vieques es manejado para: 1) restaurar, proteger y conservar la pesca, la vida silvestre y sus habitáculos, con énfasis especial en las especies en peligro de extinción, los humedales, y las comunidades forestales; 2) asegurar que los terrenos estén limpios, saludables y seguros para la vida silvestre, los residentes y los visitantes de Vieques, y; 3) proveer oportunidades de usos recreativos compatibles con la vida silvestre. El Servicio trabaja en acuerdos cooperativos con el Gobierno Municipal, Agencias Estatales y Federales, y grupos interesados para proveer un ambiente único para el disfrute de los recursos naturales y culturales, los programas educativos e interpretativos, el estudio científico, y para salvaguardar este patrimonio natural para el disfrute de generaciones futuras".

### Agradecimiento de parte del Administrador del Refugio!

Es nuestra intención agradecer a todas las personas que participaron en nuestra casa abierta, reuniones y conversatorios llevados a cabo durante el año 2004. También le queremos dar las gracias a todas aquellas personas que sometieron comentarios electrónicos y escritos para la preparación del Plan Abarcador de Conservación del Refugio Nacional de Vida Silvestre de Vieques (CCP por sus siglas en inglés).

Valoramos su insumo para la preparación del plan. Actualmente, el equipo de planificación está analizando los comentarios, y formulando varias alternativas que consideren los asuntos y las recomendaciones sugeridas durante dichas actividades. Sus comentarios nos han ayudado a desarrollar una mejor idea de las preferencias y preocupaciones del público.

Este documento provee una muestra de los comentarios que hemos recibido y un resumen de nuestros próximos pasos del proceso de planificación. El programa Sea Grant, Recinto Universitario de Mayagüez, comenzará a recoger comentarios de la comunidad durante los primeros meses del año 2005 para ayudarnos a seguir identificando las preocupaciones de la comunidad. Si usted está interesado en proveer sus comentarios acerca de actividades recreativas, comerciales o manejo de los recursos naturales y culturales del Refugio Nacional de Vida

Silvestre de Vieques, se puede comunicar con Gisella Burgos al 787-741-2138. Mantengase pendiente del próximo Wildlife Informa. ¡El equipo de trabajo del Servicio Federal de Pesca y Vida Silvestre les desea un Feliz y Prospero 2005! Nuevamente, muchas gracias por su insumo, Oscar Díaz-Marrero

### La Agenda de Planificación

|  |                               |
|--|-------------------------------|
| <i>Preplanificación y Acercamiento a la comunidad</i>                      | .....2004-primeros meses 2005 |
| <i>Desarrollo y Análisis de Alternativas</i>                               | .....Primeros meses 2005      |
| <i>Preparar el borrador del CCP/Declaración de Impacto Ambiental (DIA)</i> | .....enero-agosto 2005        |
| <i>Borrador del CCP/DIA disponible para la revisión del público</i>        | .....últimos meses de 2005    |
| <i>Finalizar CCP/DIA y Record de Decisión (ROD)</i>                        | .....2006                     |

### Muestras de Comentarios del Público

#### Usos Públicos, Programas y Acceso

- Considerar/no considerar los siguientes uso públicos: casería, pesca, captura de jueyes, montar a caballo, acampar, caminar perros, actividades pasivas, pastoreo, uso de four-track, entre otras
- Considerar los siguientes usos públicos: observación de vida silvestre, fotografía, caminar, pasear en kayak/canoa, nadar, trotar, correr bicicleta, usos de playa, escalamiento de roca, surfiar, entre otras
- Evaluación de acceso público del Refugio
- Proveer educación ambiental y programas interpretativos con la comunidad
- Conducir un estudio de capacidad de visitantes

#### Facilidades para el Refugio

- Considerar una variedad de facilidades para desarrollar tales como torres de observación, baños, duchas, centro educativo, veredas, rótulos interpretativos, rampas, entre otras

#### Actividades Comerciales

- Permitir las siguientes actividades comerciales tales como excursión a caballo, excursión enfatizando la naturaleza y recursos culturales, turismo de agricultura, y venta de artículos playeros

### Seguridad y Vigilancia

- Considerar el uso de la Bahía Puerto Ferro para embarcaciones durante huracanes
- Proveer seguridad para disminuir robos

### Manejo de los Recursos Naturales

- Manejar las especies invasivas
- Manejar las especies en peligro de extinción
- Proveer permisos para investigación científica
- Manejar Vida Silvestre primero

### Manejo de los Recursos Culturales

- Necesidad para investigación de los recursos culturales y arqueológicas
- Necesidad de restaurar las facilidades arqueológicas y monumentos históricos, centrales azucareras, faros, pozos y centros económicos

### Actividades de la Marina de los EEUU

- Delinear las responsabilidades de limpieza del Refugio de la Marina de los EEUU

### Asuntos fuera del desarrollo del Plan

- Devolución de los terrenos del Refugio: La ley que estableció el Refugio no permite que El Servicio Federal de Pesca y Vida Silvestre transfiera los terrenos sin legislación Federal.

### Próximos Pasos

- Sea Grant conducirá un cuestionario para recoger comentarios y asuntos de la comunidad durante los meses de enero y febrero 2005.
- El periodo de comentario finalizará con los resultados recogidos por Sea Grant.
- Al finalizar el periodo de comentario, se desarrollará alternativas, metas, objetivos y estrategias.



*Para más información acerca el Plan Abarcador de Conservación para el Refugio Nacional de Vida Silvestre de Vieques, contactar a*

**Gisella Burgos, Outreach Specialist  
PO Box 1527  
Vieques, PR 00765**

**Gisella\_Burgos@fws.gov**

Tel: 787-741-2138  
Fax: 787-741-2158



## U.S. Fish & Wildlife Service

# WILDLIFE INFORMA

## Vieques National Wildlife Refuge

### CCP Update

#### Vision Statement

The Vieques National Wildlife Refuge is located on a scenic tropical island with a unique collection of fish, wildlife, plants and habitats as well as other valuable natural and cultural resources. The vision statement for the Refuge contemplates active management, protection of the resources and compatible uses that will benefit the community and provide enjoyment for all visitors.

"The Vieques National Wildlife Refuge is managed; 1) to restore, protect and conserve fish and wildlife resources and habitats, with special emphasis on endangered species, wetlands and forest communities; 2) to ensure that lands are clean, healthy and safe for the wildlife, residents and visitors to Vieques, and; 3) to provide opportunities for compatible wildlife dependent recreational uses. The Service works in partnership with the Municipal, Commonwealth and Federal agencies, the local community, educational institutions, and interest groups to provide a unique Refuge environment for the enjoyment of the rich and diverse natural and cultural resources, educational and interpretive programs, scientific research, and to safeguard this heritage for future generations."

#### *A Thank you from the Refuge Manager!*

Thanks to all of you who participated in our open house, focus group meetings and conversation sessions held in 2004, and to those who submitted electronic and written comments for the preparation of Vieques National Wildlife Refuge Comprehensive Conservation Plan (CCP).

We highly value the public input we've received for the preparation of the plan. Currently, the planning team is analyzing public comments and formulating a range of alternatives that consider issues and recommendations that arose during the public scoping period. Your comments have helped us develop a better sense of the public's preferences and concerns.

This planning update provides a sample of the comments gathered during the various public activities and a brief summary of our next steps during 2005. The Sea Grant Program from the University of Puerto Rico, Mayaguez Campus, will gather comments from the community during the first few months of the year to help us further identify the concerns of the community. If you are interested in providing your comments in relation to recreational or commercial activities or the management of the natural and cultural resources within Vieques National Wildlife Refuge, you can contact Gisella Burgos at 787-741-2188 and stay tuned for our next Wildlife Informa.

The Fish and Wildlife Service staff wish all a Happy and Prosperous 2005!  
Again, thank you for your input,  
*Oscar Diaz-Marrero*

#### The Planning Schedule

*Preplanning and Public Involvement and Scoping* ..... 2004-early 2005

*Develop and Analyze Alternatives* ..... Early 2005

*Prepare Draft CCP/Environmental Impact Statement (EIS)* ..... January-August 2005

*Public Review of Draft CCP/EIS* ..... Fall 2005

*Final CCP/EIS and Record of Decision (ROD)* ..... 2006

#### Sample of Public Comments

#### Public Use, Programs and Access

- Consider/do not consider the following public uses: hunting, fishing, crabbing, horse back riding, camping, dog walking, passive activities, grazing, 4 track use, among others
- Consider the following public uses: wildlife observation, photography, hiking, kayaking/canoeing, swimming, jogging, biking, beach use, rock climbing, surfing, among others
- Evaluation of public access to the Refuge
- Provide environmental education/interpretive programs with the community
- Conduct carrying capacity study

#### Refuge Facilities

- Consider a range of facility development such as observation towers, restroom facilities, showers, visitor center, trails, interpretive signs, boat ramps, among others

#### Commercial Activities

- Consider allowing commercial activities such as horseback riding tours, nature/cultural tours, agricultural tourism and sale of beach items

#### Security and Safety

- Consider the use of Bahia Puerto Ferro for boat docking during hurricanes
- Provide security to reduce theft

#### Natural Resource Management

- Manage invasive species
- Manage endangered species
- Provide research permits
- Wildlife First

#### Cultural Resource Management

- Need for cultural resource and archeological investigation
- Need to restore archeological facilities and historic monuments Sugar mills, lighthouses, wells and economic centers

#### US Navy Activities

- Delineate Navy's responsibility to cleanup refuge lands

#### Issue Outside the Scope of the Refuge Planning

**Transfer of Refuge lands:** The law that established the Refuge does not permit the Fish and Wildlife Service to transfer the lands without further Federal legislation.

#### Next Steps

- Sea Grant will conduct surveys to gather more of the community's issues and concerns during January and February 2005.
- With Sea Grants completed surveys, the comments will be fully analyzed.
- Upon completion of the comment period and review of the comments, alternatives, objectives and strategies for the management of the Refuge will be developed.



For more information about Vieques National Wildlife Refuge Comprehensive Conservation Plan contact:

Gisella Burgos, Outreach Specialist  
PO Box 1527  
Vieques, PR 00765

[Gisella\\_Burgos@fws.gov](mailto:Gisella_Burgos@fws.gov)

Tel: 787-741-2188  
Fax: 787-741-2158

## **APPENDIX 24**

### SUMMARIZED PUBLIC COMMENTS AND ISSUES

### **Summary of Public Comments and Issues**

#### **Summary of Public Comments and Issues Public Use, Programs and Access**

- Hunting (Y/N)
- Fishing (Y/N)
  - Lagoons
  - Night (with permit)
- Crabbing (Y/N)
  - With Permits
- Horseback Riding (Y/N)
- Grazing (Y/N)
- Camping
  - With Permits
  - Educational Groups
  - Family Oriented
- Extended Hours
- Access to additional areas of the Refuge
- Beach Use
- Passive activities - volleyball (Y/N)
- Environmental Education and Interpretation of Cultural/Natural resources in different areas of the Refuge
  - Volunteers or Interpretive Rangers (walk/talk)
  - Vieques Residents, students
  - Educational activities with the community
- Kayaking/Canoeing
- Resource Photography
- Wildlife Observation
- Tours
- 4 Track (No)
- Rock Climbing
- Surfing
- Reading
- Swimming
- Boating (Y/N)
  - Anchoring area
  - Monitor to reduce resource damage (Sea Turtle, manatee)
- Low cost entrance fee
- Area to play with dogs
- Lifeguards
- Tennis Court
- Brochure/Map
- Nude Bathing
- Boat Ramp
- Bike Riding
- Running/Jogging

- Planting and coconut collection
- Carry Capacity – to have the natural environment undamaged
- Jet ski (N)
- No fire/BBQ's
- Kite flying
- Agriculture – Vieques Shade Coffee Plantation

#### **Summary of Public Comments and Issues Refuge Facilities**

- Use of roads (Y/N)
  - Eliminate off road vehicle use
- Scenic Roads
- Road Improvements
- Observation Tower
  - Mount Pirata
- Shaded areas
- Gazebos
- Interpretive/Educational signs on land and underwater
- Directional signs
- Brush Removal
- Barrier Removal
- Hiking trails through different terrain, long, short
- Biking Trails
- Boardwalk
- Visitor Center/VC in collaboration with local agencies, groups
- Bathrooms/Showers
- More Trash Cans
- FWS office on Refuge
- Rehab Camp Garcia for EE/historical seminars and *eco-lodging*
- OP-1(Observatory /Marine Eco Lab)
- Water available for hikers “oasis”

#### **Summary of Public Comments and Issues Commercial Activities**

- Vendors in Refuge (Y/N)
  - Food
  - Souvenir shop/Beach use items
- Eco Tourism (Y/N)
  - Horseback riding tours
  - Natural and cultural resources tours
  - agricultural tourism
- logging

#### **Summary of Public Comments and Issues Security and Safety**

- Use of Bahía Puerto Ferro during hurricanes to protect boats.
- Provide security to reduce theft.

- Search and Rescue in remote areas

#### **Summary of Public Comments and Issues Natural Resource Management**

- Invasive Species
- Management of Endangered Species
- Monitor road and trail erosion especially if they are protected areas such as mangroves.
- Reforestation with native species
- Agricultural projects
- Sea Turtle investigation
- Plant Nursery
- Species identification
- Areas to raise animals and plants
- Wildlife First
- Strong monitoring and evaluation program
- Program to minimize the impact of exotic species
- Identification of species/Develop Plan to ensure the health of the populations of imperiled species.
- Sea Turtle nesting areas closed to the public
- Research permits
- Prohibit changing contour of land
- Direct and indirect impacts of proposed mgt. measures on marine habitats, including EFH
- Cumulative impacts of proposed mgt measures, clean-up activities, and proposed restoration projects on EFH and associated fishery resources
- Include EFH assessment and address project impacts to threatened and endangered species under NMFS purview

#### **Summary of Public Comments and Issues Management of Cultural Resources**

- Cultural Resource investigation
- Archeology
- Restore archeological facilities and historic monuments
  - Sugar mills, lighthouses, wells and economic centers.

#### **Summary of Public Comments and Issues US Navy Activities**

- Decontamination/Cleanup
  - Delineate priority of cleanup- Navy RESPONSIBLE in coordination with the EPA
  - Include Plan to monitor and assess the cleanup progress
  - Cleanup level
  - Prohibit any military exercises

#### **Summary of Public Comments and Issues Other**

- Return FWS land to the Municipal Government of Vieques
  - 1940 law

- Return FWS land to “Fideicomiso Comunitario de Terrenos”
  - Amend Law that established Refuge
  - 900 wilderness area
  - Housing
- Access to and use of the landing strip or airport
- Planting/agriculture
- Aquaculture
- Ecotourism development
- Viequenses Develop CCP not FWS
- Prohibit any military activities
- Not permit FWS activities
- Recruit Viequenses to help manage resources
- Plan intensive public use to have better cleanup
- Reduce Refuge acreage
- CCP consonant with Vieques Master Plan

**Groups**

- **Municipal Government of Vieques**
- **The Wilderness Society**
- **Jose Marcano & Associates (did not submit comments)**  
*Engineers, Architects and Planners*
- **US NOAA – National Marine Fisheries Service**
- **UPR- Humacao**
- **Air Sunshine**
- **Global Environmental Teaching- WI Center for EE**
- **VCHT**
- **Familia Viequense Pro Salud**
- **Puerto Rico Hunting Association**
- **Committee for the Rescue and Development of Vieques**
- **Women’s Alliance of Vieques**
- **Fishermen Group – Prieto Ventura**
- **Agriculture Extension Services**
- **Economic Development Committee of Law 153 of August 10, 2002**
- **Transition Committee of the Planning and Development Sub Committee**
- **National Oceanic and Atmospheric Administration**